



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO



FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

**ESTUDIO DE CASO: LA INTERCULTURALIDAD DE LA COMUNIDAD
ESTUDIANTIL EN LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID**

TESINA

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

PRESENTA:

GARCÍA PEÑA KARLA VERÓNICA

ASESOR:

PROF. ARTURO GUILLEMAUD RODRÍGUEZ VÁZQUEZ

Ciudad Universitaria, Ciudad de México, 2019



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Agradecimientos:

A mi mamá, por darme la libertad, el apoyo y la confianza para seguir mis sueños.

A mi papá, por todas sus palabras de experiencia, sus consejos y la confianza que siempre ha tenido en mi.

A Rox, por estar para mi incondicionalmente y ser mi complice en cada locura.

A mi tía Lore, por creer en mi ciegamente, porque siempre tiene palabras positivas y de aliento a pesar de las circunstancias.

A mis abuelitos, Mayita y Pilo, por recibirnos a mi hermana y a mí cuando éramos niñas y criarnos como sus hijas.

A Guille, por el apoyo que me dio durante toda la carrera, permitirme ser su adjunta y motivarme durante mi investigación.

A mi asesor de la Universidad Autónoma de Madrid, el profesor Javier, por darme la oportunidad de haber hecho una estancia en tan hermosa universidad y brindarme su apoyo incondicional en esta investigación.

A Jose, Manoli y Don Pepe, por abrirme las puertas de su casa, por todas sus atenciones y cariño durante mi estancia en España.

A mis mejores amigas de la carrera, Marce, Shadis, Karla y Nare, por haber estado conmigo en las buenas y en las malas, pero sobre todo por seguir a mi lado.

Y por último a mi amada UNAM, por cada oportunidad que me ha hecho crecer tanto personal como profesionalmente. Te lo debo todo mi querida Universidad, ¡Gracias!

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	4
--------------------	---

CAPÍTULO I

MARCO CONCEPTUAL

1.1 Sociedad y cultura	7
1.2 Sociedad y comunicación	13
1.3 Cultura y comunicación	18
1.4 Migración y cultura.....	24
1.5 Multiculturalidad, Interculturalidad y choque cultural.....	30
1.5.1 Encuentro intercultural.....	35

CAPITULO II

FENÓMENO DE INMIGRACIÓN EN ESPAÑA

2.1 Breve historia de la inmigración en España	39
2.2 España: un país multicultural	45
2.3 Percepción del fenómeno de inmigración	49
2.4 La multiculturalidad en las escuelas españolas	55

CAPITULO III

EL ENCUENTRO INTERCULTURAL EN LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

3.1 La Facultad de Filosofía y Letras de la UAM.....	61
3.2 El encuentro intercultural	67
3.3 El choque cultural	77
3.4 La comunicación intercultural	82

CONCLUSINES	86
-------------------	----

ANEXOS.....	90
-------------	----

BIBLIOGRAFÍA	93
--------------------	----

CIBEROGRAFÍA.....	95
-------------------	----

INTRODUCCIÓN

El proceso de globalización y migración que está sucediendo en el mundo, ha contribuido al aumento de la multiculturalidad en sociedades, sobre todo en las grandes metrópolis urbanas. Este fenómeno crece cada vez más cuanto más distantes sean culturalmente los inmigrantes que llegan al país.

Tal es el caso de Madrid, capital de España, una ciudad con una gran diversidad cultural entre sus habitantes, lo cual se ve reflejado en sus instituciones educativas. Las comunidades estudiantiles están compuestas por alumnos de diferente nacionalidad y cultura que han llegado a la ciudad, además de los alumnos nacidos en el país, creando un ambiente intercultural dentro y fuera de las aulas.

Es evidente que cuando inmigrantes llegan a un nuevo país, traen consigo sus particularidades culturales, sus valores, sus costumbres, etc. De igual forma, los estudiantes extranjeros que llegan a un nuevo instituto, traen consigo su idioma, formas de vestir, de relacionarse, de pensar, habilidades para desarrollar ciertos trabajos, etc.

Refiriéndonos específicamente a estudiantes dentro de un entorno escolar, éstos, al ser de diferentes grupos socioculturales, reproducen comportamientos particulares de su cultura y/o país de origen. Lo anterior puede causar un choque cultural con otros estudiantes que no compartan las mismas pautas culturales, lo cual dificulta el desarrollo de una buena convivencia intercultural.

En este estudio hablaremos específicamente de la comunidad estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid en España, la facultad con más diversidad cultural de la UAM. Se abordarán los términos de interculturalidad, multiculturalidad y choque cultural, como los conceptos teóricos que servirán de sustento en el presente trabajo, para explicar los fenómenos culturales y comunicativos que se suscitan en este grupo. En éste se permitirá conocer, desde la

perspectiva de los estudiantes, el encuentro intercultural que se desarrolla en la Facultad a partir de sus experiencias vividas.

Esta investigación tiene el objetivo de brindar al lector un acercamiento a la realidad social que se vive en Madrid, enfocándonos en la comunidad estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, como un reflejo a pequeña escala de la sociedad madrileña. El presente estudio se realizó con la premisa de que sea de gran utilidad para la comprensión del encuentro intercultural que se desarrolla en una comunidad multicultural.

En el primer capítulo del presente trabajo, se realizó una investigación documental para crear un marco conceptual, el cual sirve para sentar las bases que nos llevarán a entender qué es la interculturalidad. El objetivo de este capítulo es identificar los conceptos que envuelven la interculturalidad desde su concepción y su relación con la cultura, comunicación y migración.

En el segundo capítulo se llevó a cabo una investigación documental con el objetivo de analizar el contexto de la sociedad española. Esto con la finalidad de poder entender la composición actual de la comunidad estudiantil en las instituciones educativas del país, además de obtener un referente sobre el contexto, el ambiente y el entorno de la sociedad Española y en específico, de la ciudad de Madrid.

El objetivo de este capítulo es conocer la historia de la inmigración en España como un antecedente de la presencia de alumnos inmigrantes en las escuelas españolas, cómo está constituida la sociedad española actualmente y cómo la multiculturalidad de su sociedad ya existía antes de que la inmigración fuera notoria. También se abordará la perspectiva que se tiene del fenómeno migratorio en España y en el mundo y cómo este fenómeno ha hecho un cambio en el perfil educativo.

Entender el contexto de su sociedad, también nos ayudará a entender lo que ocurre dentro de las instituciones educativas. Si se desea conocer el trasfondo de la comunidad estudiantil de una institución educativa en España, también es necesario analizar el entorno que lo rodea, ya que lo que sucede en el también incide sobre la comunidad.

Por último, en el tercer capítulo aterrizaremos este tema en un caso de estudio enfocado en la comunidad estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid. Este estudio de caso es el producto de una estancia de investigación en la UAM, en la que se realizó una investigación documental y de campo con los estudiantes.

Este estudio tiene el objetivo de conocer las experiencias y vivencias de los jóvenes sobre el encuentro intercultural que se da dentro de la Facultad, mediante un corte interpretativo basado en entrevistas y mesas de debate realizadas con estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras.

Con este trabajo se procura brindar al lector una fuente clara y suficiente de información sobre el encuentro intercultural vinculado a la comunidad estudiantil de una de las Universidades más reconocidas en la ciudad de Madrid, con el objetivo de que el presente conocimiento sea una aproximación a lo que acontece a gran escala en la sociedad madrileña.

Capítulo uno

Marco conceptual

1.1 Sociedad y cultura

“La sociedad humana no puede existir sin la cultura, y la cultura solo existe dentro de la sociedad”.¹

Aristóteles hace más de dos mil años definió al hombre como un animal político por naturaleza, lo que significa que los seres humanos son animales sociales que necesitan vivir reunidos en grupos o comunidades. La vida en conjunto requiere que gestionen sus relaciones a base de normas y formas de conducta, a esto lo definimos como sociedad.

El ser humano no puede vivir de forma aislada ya que su conducta está orientada hacia otras personas. El hombre necesita relacionarse con otros individuos de su misma especie a través de la interacción (proceso de acción y reacción) ajustando su comportamiento en relación a la conducta y expectativas de los otros.

Una sociedad la componen individuos relacionados entre sí, que a su vez son miembros de uno o más grupos sociales que tienen un sentido de identificación en común, en los cuales aprenden los modos de vida de su sociedad. Entre los humanos se generan diversos tipos de grupos sociales como: familiares, religiosos, económicos, políticos, educacionales, deportistas, artísticas, etc.

En la interacción intra-grupal (la que se da entre tres o más personas), los individuos ejercen relaciones sociales pautadas culturalmente: la forma de saludarse, de hablar y las palabras cotidianas que usan, la manera correcta de comer, los hábitos y modales que son considerados correctos en su sociedad, etc.

¹ Ely Chinoy, *“La sociedad: Una introducción a la sociología”*, México: Fondo de cultura económica, (1966), pp. 35

El concepto de relación social se refiere a las diferentes formas de interacción humana que ejercen los individuos. Los patrones de interacción se definen por las normas que rigen la conducta y son afectados por los valores y creencias que comparten los miembros que pertenecen a una sociedad en específico.

Estas relaciones sociales están basadas en un conjunto de papeles sociales que desempeñan los individuos y la posición social (status) que ocupan dentro de su grupo o comunidad. El status es una forma de identificación social, mientras que el papel es un conjunto de normas y reglas a las que se debe ajustar la conducta de una persona que ocupa un status en particular y que además puede predecir el acto de los demás.

Los diferentes papeles sociales dependen de la edad y el sexo: niño, niña, mujer, hombre, anciano, anciana, etc. El status es un título que se le da a un individuo que ocupa una posición en específico y que la relaciona con otras personas: padre, madre, hijo/a, maestro/a, sacerdote, monja, gobernador/a, doctor/a, sirviente/a, trabajador/a, jefe/a, etc.

En todas las sociedades, los individuos ocupan diversos status dependiendo del grupo social en el que participen. Dentro de la familia se encuentra el abuelo, padre, hijo, hermano, etc. Dentro de la escuela; el maestro, alumno, director, etc. En una empresa, existen jerarquías de organización que otorgan el título de jefe, empleado, secretario, etc. Dependiendo del status que ocupe, es el papel social que desempeñará dentro de su grupo o comunidad.

Los papeles sociales son expectativas de conducta que se tienen de cierto status. Es la determinada forma de actuar de una persona de acuerdo a la posición que ocupe en el grupo social en el que participa. La mayoría de las veces, los papeles sociales son desempeñados sin tener conocimiento de su carácter social, están implícitos.

Por ejemplo, dentro de una familia (grupo social) se encuentra el padre, la madre y el hijo (títulos de identificación que llamamos status). Se espera que cada uno actúe de forma diferente siguiendo ciertos patrones de conducta (papeles sociales) adecuados al grupo que conforman. A todo este proceso lo llamamos organización o estructura social y la unión de diferentes grupos sociales organizados conforman una sociedad.

“Para que una sociedad funcione debe producir ideas sobre el mundo y sobre sí mismo, estas ideas están en la mente de cada individuo y les dan un sentido de comunidad, para reflejar aquellos elementos compartidos por el grupo que los diferencian de otro grupo que no pertenece a su cultura.”²

Edward Burnett Taylor, profesor de antropología de la Universidad de Oxford, en su obra *Primitive Culture* define a la cultura como el “todo complejo que incluye al conocimiento, las creencias, el arte, la moral, la ley, las costumbres, y cualquier otra capacidad y hábito adquirido por el hombre como miembro de la sociedad.”³

Además de que la cultura es un antecedente que le da a los integrantes de cada grupo datos y hechos del pasado, conocimientos fundamentales para entender el presente y crear una construcción de identidad de cada comunidad.

La cultura se refiere a todo el conocimiento que aprenden los individuos durante su vida como miembros de una sociedad en particular o de un periodo histórico. Dichos conocimientos abarcan las normas, reglas, costumbres, actitudes y valores de acuerdo a los cuales actúan las personas para relacionarse y a su vez generar una identidad.

El hombre aprende estos conocimientos a través de la enculturación, que se refiere al proceso de transmisión de ideas, costumbres y comportamientos de la generación de más edad a la más joven. Debido a que la cultura es parte del individuo

² Emanuele Amodio, “Cultura, comunicación y lenguaje”, Caracas: IESALC UNESCO, (2006), pp. 18

³ Edward B. Tylor, “Primitive Culture: Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Language, Art, and Custom, vol.1”, Londres: John Murray, (1903), pp.1.

mismo, se le considera normal, inevitable e inherente puesto que cuando los hombres se incorporan a ciertas reglas y comportamientos no pueden concebir otra forma de hacer las cosas.

La cultura es una forma de vida: la manera correcta de comer, conducir un auto, saludar y despedirse, las palabras coloquiales que usan, la forma de socializar, etc. También es un modo de pensar: lo que es correcto y lo equivocado, el bien y el mal, lo que está permitido y lo que está prohibido. Y a su vez, es un modo de actuar: hábitos, modales, costumbres, el lenguaje utilizado, reglas, creencias, etc.

La cultura le da al hombre hábitos, creencias, conocimiento y las capacidades que le permiten adaptarse y sobrevivir física y socialmente dentro de una sociedad. El ser humano, a diferencia de otras especies, no responde automáticamente a los estímulos, lo que quiere decir que no heredan conductas o conocimientos, sino que los aprenden de sus padres y los comparten con otros miembros de la comunidad.

Alfred Kroeber, antropólogo estadounidense, afirma que la cultura es producto de sociedades humanas. Por lo tanto, a cada cultura le corresponde una comunidad o sociedad en específico. Los seres humanos no son la única especie que tiene la capacidad de agruparse, pero sí la única que puede desarrollar una cultura. Solo el ser humano tiene la capacidad de simbolizar, abstraer o generalizar.

El individuo es un producto de su sociedad y cultura, por lo que su mente trabaja con base a las ideas, creencias, costumbres, reglas, valores, actitudes que son utilizadas en su entorno, las cuales aprendió desde niño a través de la endoculturación. Estos conceptos son patrones culturales que definen el comportamiento de cada individuo dentro de una sociedad definiendo su identidad cultural.

Una de las formas más acertadas de estudiar y conocer a profundidad una cultura es comparándola con otras, lo que nos permitirá descubrir su alteridad. La alteridad es lo contrario a la identidad, se refiere a la condición de ser otro o ser

diferente. El “otro” tiene diferentes costumbres, ideas y comportamientos a los propios, lo que lo hace formar parte de “ellos” y no de “nosotros”.

Un ejemplo tan sencillo es la forma de saludarse: Dentro de la cultura mexicana, el saludo acostumbra a ser con un beso en la mejilla, mientras que en España están acostumbrados a saludarse con doble beso. Estos dos ejemplos de saludos se basan en el contacto físico, mientras que en la cultura japonesa respetar el espacio personal es muy importante, por lo que no hay intercambio de besos en los saludos.

“El niño norteamericano de clase media no estará expuesto a los mismos patrones culturales que el hijo de un obrero minero o el hijo de una estrella de Hollywood. Aunque los tres vean las mismos programas de tv, lean los mismos libros, el contenido específico de cada cosa, en algún grado al menos, será interpretada de manera distinta.”⁴

Clifford Geertz, antropólogo estadounidense, define a la cultura como “pautas de significados”. Se refiere a la cultura como una “telaraña de significados” que los individuos han tejido a su alrededor y en la cual quedan atrapados.

Cada grupo social o comunidad utiliza construcciones no lingüísticas: acciones, señas y objetos materiales con cierto significado que los miembros le han otorgado. A estas construcciones no lingüísticas, las llamamos formas simbólicas. Para saber su significado, es necesario conocer sus usos, las actitudes hacia ellos y los valores que se les asigna, así como el conjunto de conocimientos y habilidades que implican.

“La cultura es el patrón de significados incorporados a las formas simbólicas, entre las que se incluyen acciones, enunciados y objetos significativos de diversos

⁴ Ely Chinoy, *“La sociedad: Una introducción a la sociología”*, México: Fondo de cultura económica, (1966), pp. 77

tipos, en virtud de los cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, concepciones y creencias.”⁵

Los significados culturales son compartidos por los integrantes de una sociedad o comunidad, duran un cierto periodo, permanecen indefinidamente dentro de la misma y otras trascienden de la cultura de origen hacia otras. La cultura puede modificarse o transformarse a través del tiempo, dependiendo de los fenómenos o sucesos que sufra su sociedad/comunidad.

Diferentes formas simbólicas son producidas y empleadas automáticamente en la vida cotidiana por los miembros de una comunidad, los cuales las han aprendido desde niños. Algunos ejemplos son: las señales de tránsito y vía pública, símbolos religiosos, identidades nacionales (bandera), señales corporales, etc.

⁵John B. Thompson, *“Ideología y cultura moderna: Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas”*, México: UAM Xochimilco, (2002), pp.197

1.2 Sociedad y comunicación

La comunicación existe desde que los hombres viven en grupo, utilizando el cuerpo como instrumento fundamental para llevarla a cabo. El individuo necesita la comunicación para relacionarse y compartir con los demás integrantes de la comunidad sus experiencias y conocimientos que les permitirán sobrevivir y organizarse dentro de una sociedad.

La comunicación es el proceso que nos permite intercambiar o compartir ideas y pensamientos a través del lenguaje y símbolos que tienen un significado convencional para todos los miembros de una comunidad. Nos da acceso al conocimiento y a la socialización con otros a través de la expresión verbal y no verbal. El lenguaje es un sistema de signos a través del cual los individuos se comunican entre sí. Estos signos pueden ser orales, escritos o corporales.

Comunicarse es dialogar, compartir, comprenderse, interactuar, transmitir y su principal objetivo es el intercambio de información y la relación humana. La información es necesaria para entender el propósito y el lugar que ocupa cada individuo dentro de su grupo o comunidad y la función que tiene cada cosa en la vida cotidiana.

Para realizar cualquier acción comunicativa, es indispensable la existencia de un lenguaje en común, ya que para comunicar algo es necesario que las cosas tengan un nombre que sea conocido por todos los integrantes de una sociedad. Por tal motivo, cada cultura atribuye un nombre a todo lo que le rodea, ya sea visible o abstracto.

En el campo lingüístico, Ferdinand de Saussure propuso considerar el signo como una realidad constituida por dos facetas: el significado, la idea que el hablante quiere expresar y el significante que la contiene (el nombre de la cosa, la imagen acústica que expresa el concepto). Estos dos elementos están asociados de manera arbitraria: la

unión entre un significado y un significante deriva de las “decisiones” de cada sociedad concreta productora de una lengua. ⁶

El hombre nace dentro de una sociedad, en la que existe una cultura específica que usa una lengua en particular. La lengua es fundamental para que los individuos puedan desenvolverse en sociedad y comunicarse con los demás, además de que la lengua determinará la forma de conceptualizar y clasificar la realidad.

El lenguaje tiene una significación determinante para la forma sociocultural de la vida. En la acción comunicativa, el lenguaje desempeña, aparte de su función de entendimiento, el papel de coordinar las actividades teleológicas de los diversos sujetos de acción, así como el papel de medio en que se efectúa la socialización de esos sujetos de acción.⁷

El proceso comunicativo se cumple a través de la producción de mensajes y se utiliza el lenguaje como medio para su transmisión. Para su ejecución es necesario, por lo menos, la participación de dos individuos, uno que reproduzca el mensaje y otro que lo reciba, el cual puede aceptarlo o rechazarlo según sus intereses.

El proceso comunicativo se basa en el emisor (persona que emite el mensaje) que codifica o formula el mensaje en un lenguaje en común y un mensaje (la idea o concepto que quiere comunicar y puede tener la función de informar, dialogar, compartir, etc.). El emisor lo transmite mediante un canal determinado, que puede ser por lenguaje verbal, escrito, gestual gráfico, entre otros. El mensaje es recibido y decodificado, es decir descifrado o interpretado, de acuerdo a los conocimientos previos del receptor (persona que recibe el mensaje).

⁶ Ferdinand De Saussure, “Curso de Lingüística General”, Madrid: Ediciones Akal, (1945).

⁷ Jurgen Habermas, “Teoría de la acción comunicativa II: Crítica de la razón funcionalista”, Madrid: Taurus Humanidades, (1992), pp.12

El lingüista ruso Roman Jakobson, plantea un modelo de comunicación refiriéndose a las funciones del lenguaje. Los factores en el acto comunicativo son seis: el emisor (función emotiva), el código (función meta-lingüística), el mensaje (función poética), receptor (función conativa), el medio o canal de transmisión (función fática) y el contexto (función referencial).⁸

La función emotiva se refiere al emisor que manifiesta emociones, sentimientos y estados de ánimo. En la función conativa se pretende que el receptor actúe de acuerdo a lo solicitado a través de órdenes, ruegos, preguntas, etc. La función referencial se centra en el contexto, ósea la situación que presentan el emisor y receptor.

La función metalingüística aborda el mismo código, es el lenguaje hablando del lenguaje mismo y explicándolo. La función fática se refiere a todos aquellos recursos que pretenden mantener la interacción, se enfoca en el canal de comunicación. Por último, la función poética es el mensaje en términos de estética y belleza.

Para ejercer la comunicación, el hombre utiliza diferentes instrumentos, algunos los posee por naturaleza y otros los fabrica con el propósito de hacer más efectiva la interacción con sus semejantes. La mayoría de la emisión de mensajes se realiza de manera voluntaria, pero hay algunos casos que se dan de manera automática a través del cuerpo.

Al nacer, el cuerpo humano es la primera herramienta que utiliza el individuo para comunicarse, por medio de gestos y sonidos que usa para expresar sus necesidades. Cuando crece, al hablar utiliza conscientemente varios órganos corporales como el rostro, cuyas expresiones son fáciles de comprender en sociedad.

⁸ Roman Jakobson, *"Ensayos de lingüística general"*, Barcelona: Ariel, (1984).

En el rostro de los seres humanos existen 43 músculos que permiten exteriorizar una emoción, como aquellas que vienen acompañadas por reacciones difíciles de controlar como llanto, enrojecimiento, temblor, risas, aumento de ritmo cardíaco, sudoración, entre otras. Estas expresiones, aunadas al lenguaje, generan expresiones comunicativas, que voluntariamente o involuntariamente, transmiten un mensaje a los demás.

Son precisamente estas reacciones involuntarias las que comunican el sentir o pensar de un individuo sin necesidad de utilizar el lenguaje hablado o escrito. De igual forma, la intencionalidad de la comunicación depende de la forma en la que se expresa y de los medios que utiliza el individuo al momento de emitir un mensaje.

Todos los mensajes están determinados por un marco simbólico, ya que se comunican ideas, sentimientos, emociones. Hay ocasiones donde el mensaje se transmite a través de un objeto que es interpretado de manera inmediata, porque posee un significado convencional conocido por los miembros de una comunidad que utiliza el mismo lenguaje.

La vida social es un conjunto de acciones y expresiones significativas, de enunciados, símbolos, textos y artefactos de diversos tipos. Los sujetos se expresan por medio de éstos, con la intención de comprenderse a sí mismos y a los demás mediante la interpretación de las expresiones que producen y reciben.

Pero el hombre no solo produce y recibe expresiones lingüísticas significativas, también otorga significado a construcciones no lingüísticas como acciones, obras de arte, objetos materiales, gestos faciales, movimientos corporales, fechas específicas y celebraciones. Por medio de éstos se comunica, comparte experiencias, concepciones y creencias.

El uso de símbolos es una característica única del ser humano. Los animales pueden emitir señales de diversas clases que comunican algo y responder a ellas. Sin

embargo, el hombre es el único ser que ha desarrollado la capacidad de construir e intercambiar expresiones simbólicas.

Las formas simbólicas son expresiones producidas y utilizadas por un individuo que busca transmitir un mensaje que pueda ser interpretado correctamente por los receptores. Esto se logra al utilizar las formas simbólicas que tienen el mismo significado para ellos, como miembros de la misma organización social.

La simbolización de la realidad, necesaria para cualquier comunicación cultural, es un proceso a través del cual la realidad material y social, una vez que ha recibido nombres, puede ser transformada en una representación discursiva. Un discurso es un sistema articulado de nombres, enlazados por conectores modales y verbales que permiten la significación en un contexto que les da sentido.⁹

Pero la forma de comunicarse difiere dependiendo del contexto cultural en el que se encuentre. Las herramientas son las mismas, pero los modelos culturales y sociales son diferentes. Cada cultura produce signos diferentes y específicos que son aprendidos por los integrantes de su sociedad y es así que generan una comunicación efectiva entre ellos.

⁹ John B. Thompson, *Ideología y cultura moderna: Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*, México: UAM Xochimilco, (2002), pp. 203

1.3 Cultura y comunicación

“La comunicación es inseparable de la cultura. Es el otro lado de la misma moneda. No puede existir una sin la otra. La cultura es comunicación y la comunicación es cultura”¹⁰

La comunicación es el medio por el que las culturas funcionan y se construyen, al momento de interactuar los seres humanos unos con otros. Conforme pasa el tiempo, una cultura genera cambios necesarios en su sociedad y solo podrá evolucionar al entrar en contacto con otras culturas.

La cultura y la sociedad le da al hombre sentido de identidad y pertenencia mientras que la comunicación le permite relacionarse y formar relaciones interpersonales. La cultura debe su existencia y permanencia gracias a la comunicación, al ser el proceso de interacción donde la cultura de cada individuo queda de manifiesto.

La cultura es el patrón de significados incorporados a las formas simbólicas. Entre ellas se incluyen acciones, enunciados y objetos significativos de diversos tipos, en virtud de los cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, conceptos y creencias.¹¹

La cultura es la explicación interpretativa de los significados incorporados a las formas simbólicas. Al analizar la cultura, es necesario descifrar capas de significado, describir y repensar acciones, expresiones que ya son significativas para los individuos mismos que las producen, perciben e interpretan en el curso de sus vidas diarias.

¹⁰ Hall Edward T. and Hall Mildred Reed, *“Understanding cultural differences”*, New York: Intercultural Press, Inc., (1990)

¹¹ John B. Thompson, *“Ideología y cultura moderna: Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas”*, México: UAM Xochimilco, (2002), pp. 197

Los individuos que participan en el proceso comunicativo, lo hacen desde su vivencia y conciencia personales, atribuyendo significados específicos a cada expresión comunicativa, de acuerdo a la cultura a la que pertenecen. La comunicación enlaza la vivencia del individuo con la de su grupo de pertenencia y con individuos de otros grupos.

Por tanto, es de esperarse que el intercambio de significados entre personas provenientes de distintos contextos o culturas, provoque problemas de comprensión. Cuantos más códigos culturales comunes existan entre los interlocutores, la comprensión entre ellos será más eficaz.

Cada cultura le asigna un nombre a las cosas y este nombre es reconocido por los integrantes de una sociedad, aunque muchas veces las cosas puedan tener varios nombres o tener otros significados dentro de otra cultura. En estos casos, es el contexto particular el que determina cuál es el significado correcto.

El contexto cultural tiene influencia en la elección de las formas y técnicas de comunicación para transmitir un mensaje y que éste sea comprendido. Para que los mensajes sean decodificados correctamente, no es necesario pertenecer a la misma cultura. Basta con establecer un lenguaje en común y tener conocimiento suficiente de la otra cultura para ejercer una comunicación eficaz.

Entre las muchas formas y técnicas de comunicación, se encuentra el lenguaje verbal, forma principal de comunicación entre los seres humanos, en el cual se le da a cada palabra un significado propio. Cuando alguno de estos vocablos pasa de una cultura a otra, pierde su sentido original, lo cual puede provocar malentendidos o adquirir un nuevo significado.

Otra forma de comunicación muy utilizada es el lenguaje corporal, formado por los gestos de la cara, el tono de voz, las posturas del cuerpo, y otras expresiones que poseen significado dentro de su cultura. Los integrantes de cada cultura comunican a

través de su cuerpo diversos significados que pueden ser incomprensibles para los miembros de una cultura diferente.

Cada contexto cultural permite la comunicación porque es productora de signos y son éstos los que conforman los mensajes. Cuando un individuo se encuentra en un contexto diferente al suyo, recurre a los recursos interpretantes de su cultura para comprender su significado y poder aproximarse a la otra cultura, utilizando aspectos de su lengua.

Las formas simbólicas son valoradas y evaluadas, aprobadas y refutadas constantemente por los individuos que las producen y reciben. Son objeto de procesos de valoración, es decir, procesos en virtud de los cuales se les asignan ciertos tipos de “valor”.¹²

Uno de los principales métodos de la antropología es el estudio comparativo de las diferentes culturas que existen. Un antropólogo busca el sentido que se le da a las acciones y expresiones. Especifica el significado que tienen para los individuos que las usan y a su vez hacen suposiciones acerca de la sociedad de la que forman parte.

Para Lévi-Strauss, antropólogo francés, la diversidad es el resultado de los contactos directos e indirectos entre las sociedades. Una cultura consiste en una multiplicidad de rasgos, algunos comunes, otros en grados diversos, con culturas vecinas o alejadas, en tanto que otros las separan de manera más o menos marcada.¹³

No existen sociedades aisladas y puras. Todas están en contacto permanente, cada cultura está en comunicación continua con la cultura de otras sociedades, lo cual provoca un intercambio espontáneo y/o voluntario, estructurado o consiente).

¹² John B. Thompson, *Ideología y cultura moderna: Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*, México: UAM Xochimilco, (2002), pp.221.

¹³ Lévi-Strauss, *Raza y cultura*, Madrid: Cátedra 3.a ed., (2000), pp. 47.

Uno de los fenómenos sociales contemporáneos más importantes, es la migración de grandes masas de población: millones de personas mudándose de un país a otro en busca de mejores oportunidades de vida. España, en las últimas décadas, se ha caracterizado por ser un país de recepción de inmigrantes de diferentes nacionalidades y culturas.

Es común que cuando una sociedad integra personas de diferentes culturas en un mismo espacio, poco a poco se van pareciendo en muchos aspectos. Aunque intentan mantener su autonomía de identidad, el estar en contacto constante con otra cultura, hace que se aprendan sus formas simbólicas, comportamientos y formas de pensar. Los inmigrantes se percatan que son diferentes, pero algunas cosas las hacen de la misma manera.

Para que sea posible la comunicación entre dos individuos de diferentes culturas e idiomas, se debe establecer una lengua común para lograr su interacción. Además, se debe tener un cierto conocimiento de la otra cultura para conseguir una mayor eficiencia en la comunicación y se pueda lograr una relación.

Entre mayor sea la diversidad cultural dentro de una sociedad, se vuelve más complicado el intercambio de información y, como consecuente, la comprensión de la misma. Entre mayor sea la cantidad de semejanzas que tengan las culturas de los individuos que conviven en un mismo espacio, la comunicaciónn entre ellos será más eficaz.

La identidad consiste en la apropiación de aspectos culturales que se encuentran en el entorno social de un grupo o comunidad. Mientras que la alteridad consiste en marcar las diferencias entre “nosotros” y los “otros”, la distinción que existe entre los rasgos culturales de cada comunidad o sociedad.

El filósofo político canadiense, Kymlicka, distingue dos modelos de diversidad: el de “minorías nacionales”, donde la diversidad es producto de la incorporación en el

Estado de culturas que previamente tuvieron autogobierno, poseen un territorio y demandan autonomía para conservar su cultura. Por otro lado, está la de “grupos étnicos”, producto de la inmigración individual o familiar, que reivindican el reconocimiento de su identidad y la integración a la sociedad mayoritaria.¹⁴

Una sociedad con integrantes de diferentes bagajes culturales se convierte en multicultural. La multiculturalidad se refiere a la diversidad cultural, la cual puede proceder originariamente de minorías étnicas ya existentes en un determinado Estado o procedente de los procesos migratorios.¹⁵

Se le llama multiculturalismo a la corriente que promueve la tolerancia, el respeto y convivencia de diferentes culturas que coexisten en el seno de una misma sociedad. En una sociedad multicultural no tiene cabida una cultura dominante, las culturas son heterogéneas en cuanto a sus tradiciones, costumbres y modos de vida.

Hoy en día, muchos países se han convertido en pluriculturales ya que albergan más de una cultura étnica. También son pluriculturales porque individuos de diferentes culturas conviven en un mismo espacio geográfico y gozan de los mismos derechos sociales y políticos, buscan la igualdad y su reconocimiento.

El contacto intercultural inicia en el momento en que individuos de diferentes culturas conviven. Se comunican buscando entenderse a pesar de las diferencias culturales. Esto lo podemos ver entre turistas, estudiantes internacionales, migrantes, trabajadores foráneos, etc.

Para iniciar una comunicación intercultural es necesario establecer las bases para el intercambio cultural. El diálogo debe realizarse dentro de la mayor igualdad

¹⁴ Edwin Cruz Rodríguez. (mayo 2013). *Multiculturalismo e interculturalismo: una lectura comparada*. Revista Cuadernos interculturales. Núm.20. pp. 50.

¹⁵ Rafael Aguilera Portales, (31/07/2012). *Políticas del multiculturalismo, inmigración y derechos diferenciales en el nuevo contexto global*. Revista de Derecho UNED. Núm. 11. pp.921

posible y bajo las mismas normas. Es por este motivo que el idioma y conocimiento de la cultura del otro tiene un papel esencial para obtener una comunicación funcional.

Con base en la multiculturalidad de las sociedades modernas, la cultura debe su existencia y permanencia gracias a la comunicación. Éste es el proceso de interacción donde la cultura de cada individuo queda de expuesto. En el caso del inmigrante, es en el proceso de integración cuando debe decidir qué elementos de su cultura va a conservar y cuáles serán descartados de acuerdo a los usos y costumbres de la sociedad receptora.¹⁶

¹⁶ Molina Cortez Alma Patricia, *“Comunicación y cultura en la migración México- Canadá”*, Ciudad de México: UNAM, (2017), pp. 20.

1.4 Migración y cultura

El fenómeno de migración ha sido una actividad ejercida por el hombre desde sus orígenes y lo ha acompañado a lo largo de su historia. La migración ha estado presente desde los primeros pobladores que cruzaron el estrecho de Bering, durante la época de la colonización española en América, hasta el proceso de transformación global que se está generando actualmente.

Actualmente el principal motivo de los flujos migratorios es la búsqueda de oportunidades de empleo y mejores condiciones de vida. En la mayoría de los casos ocurre de zonas rurales a urbanas o de países subdesarrollados a países desarrollados. La migración siempre responde a una necesidad de mejoría.

La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) define a un migrante como cualquier persona que se desplaza o se ha desplazado a través de una frontera internacional o dentro de un país, fuera de su lugar habitual en busca de mejores oportunidades de vida. ¹⁷La decisión de migrar puede ser de forma voluntaria o forzada y su motivación puede ser causado por fenómenos naturales o sociales: políticos, bélicos, económicos, culturales, educativos, religiosos, entre otros.

La migración internacional es el desplazamiento de personas que cruzan la frontera de su país, con el fin de establecerse temporalmente o por tiempo indefinido en otro país. Esto conlleva a que el inmigrante tenga un cambio en sus costumbres y pase por un proceso de adaptación a su nuevo entorno. Los turistas y viajeros de negocios no cuentan cómo inmigrantes.

La migración tiene dos componentes : la salida o emigración y la entrada o inmigración. La migración temporal es cuando una persona ha cambiado de residencia

¹⁷ Sitio Web de Naciones Unidas, (En línea), Dirección URL: <https://www.un.org/es/sections/issues-depth/migration/index.html>

por un tiempo determinado con la intención de volver a su país de origen. La migración permanente se da en el caso de que la persona se establezca en el nuevo lugar de residencia por el resto de su vida.

El proceso de transformación global que se está generando ha sido gracias a la gran circulación de varios tipos de migrantes: los trabajadores altamente calificados, los cuales no tienen problemas al ingresar por falta de documentos. Se hace referencia a aquellos profesionistas reclutados por grandes corporaciones ubicadas en países desarrollados, los cuales son motivados para migrar por grandes diferencias salariales y mejor calidad de vida.

Asimismo, están los inmigrantes pensionados y jubilados, en su mayoría originarios de países desarrollados, que emigran a otras naciones. Van en busca de un buen clima y un estilo de vida más económico y relajado para pasar su vejez. Por su parte, los estudiantes emigran a países que cuenten con una mejor oferta educativa.

Existen también los inmigrantes de baja cualificación o forzados, que son obligados a salir o huir de sus países. Se trata de personas que pasan por situaciones de guerra, escasez, penuria o violencia. Comúnmente emigran a países desarrollados con la expectativa de tener una vida diferente a la de la supervivencia. La mayoría de estos inmigrantes no tienen documentos para trabajar y permanecen en el país destino de forma ilegal.

Por años, la situación ilegal de los inmigrantes ha sido aprovechada por las grandes industrias que necesitan mano obra para impulsar su economía. Los inmigrantes indocumentados se ajustan a condiciones laborales precarias, ya que no pueden reclamar derechos laborales. Están dispuestos a trabajar jornadas excesivas por salarios mínimos, son víctimas de inseguridad y explotación.

Son muchas las dificultades a las que se enfrenta el inmigrante extranjero al llegar al país destino. Entre ellas se encuentran la búsqueda de empleo y vivienda.

Además, corren el riesgo de enfrentarse a actitudes y conductas xenófobas y racistas por parte de la población receptora. Estos factores han convertido a los inmigrantes en un grupo vulnerable en un entorno hostil que los priva de sus derechos.

“Ese hecho diferencial arrojado contra el distinto crea una percepción, un discurso, una categoría social concreta, un grupo inferiorizado que acumula una gran vulnerabilidad: los inmigrantes. Se trata de un discurso de menosprecio que crea categorías sociales y relaciones de dominación.”¹⁸

Al momento en que las personas emigran a otro país, llevan consigo sus costumbres e ideologías acerca de lo que ellos conocen y con lo que están familiarizados. Al llegar al país destino, cambia todo lo que los rodea; la lengua, la cultura, el clima, la alimentación o la forma de relacionarse. De esta manera, deben de pasar por un proceso de integración y adaptación al nuevo ambiente y entorno cultural del país. La adaptación se entiende como la capacidad de proporcionar una respuesta adecuada y coherente a las exigencias del medio.

La aculturación, en muchas ocasiones, es el resultado de la adaptación e integración parcial o total de los inmigrantes en el país que los acoge. El proceso de aculturación es la asimilación de elementos de una cultura extranjera (ideas, términos, valores, normas, conductas, instituciones) por personas y/o grupos de otra cultura.

A medida que han crecido los índices de inmigración, sobretodo la ilegal, los nuevos retos asociados a este fenómeno en los principales países receptores se han intensificado. Algunos de estos conflictos son la lucha contra el tráfico de inmigrantes, la inseguridad y la disminución de oportunidades de empleo, los cuales han provocado que se ponga mayor énfasis en las restricciones de ingreso a los inmigrantes.

¹⁸ Nikleva Dimitrinka G., *“El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española”*, España: Editorial Síntesis, (2014). pp. 66.

El fenómeno migratorio se ha convertido en un tema de gran difusión y debate en medios de comunicación y en campañas políticas anti inmigrantes. Lo anterior ha generado la creación de conceptos erróneos, como estereotipos y prejuicios que solo han logrado incrementar la xenofobia y racismo en muchos países.

La xenofobia es el rechazo, miedo, desprecio u odio a personas que provienen de una nación o una cultura que no es la propia, es decir, a los extranjeros. La diferencia con el racismo es que éste puede darse entre los integrantes de un mismo país. Se enfoca en diferencias observables como el color de la piel y la estructura física. El racismo y la xenofobia son formas de discriminación.

El racismo es referido a las formas de relaciones sociales y culturales que implican negación, discriminación, subordinación, compulsión y explotación de otros seres humanos en función de diferencias biológicas, sociales o culturales. Toda relación social que signifique cosificar a los otros, es decir negarle la categoría de persona, al igual que toda relación que permita la inferiorización y uso de los otros, es racismo.¹⁹

Estas actitudes de discriminación, en ocasiones, son consecuencia del etnocentrismo, que es la ideología de que la cultura, raza, grupo étnico o nacionalidad propia es superior a las demás. El sujeto etnocentrista juzga, califica e interpreta la realidad a partir de sus propios parámetros culturales.

Cuando un inmigrante llega a un nuevo país, cuya sociedad puede ser hostil e indiferente, busca apoyarse de compatriotas, familiares o amigos que le aporten sentido de pertenencia y protección. Los consejos y cuidados por parte de sus “iguales” le ayudan a que vayan desapareciendo sus miedos y dudas ante el nuevo entorno al que se enfrenta.

¹⁹ Nikleva Dimitrinka G., *“El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española”*, España: Editorial Síntesis, (2014), pp. 70.

El pluralismo cultural, como realidad social, se establece desde que los inmigrantes llegan a un nuevo país buscando establecerse. La llegada de los inmigrantes extranjeros a las sociedades contemporáneas, enriquecen las diversas expresiones culturales como la danza, música, teatro, artes, deportes y gastronomía de un país.

Actualmente, en muchos países existe una gran diversidad étnica y cultural que los han convertido en multiculturales. Esto es debido a los mencionados procesos de migración y globalización en el mundo. La multiculturalidad implica una comunicación comprensiva entre las diferentes culturas y etnias que conviven dentro de una misma sociedad. Es en estas interacciones dónde se produce un enriquecimiento mutuo, valoración y respeto.

El concepto de multiculturalidad se refiere a la coexistencia de diversos grupos culturales o étnicos dentro de un Estado que reclaman el reconocimiento de su identidad y el derecho a la diferencia. Estos grupos han sido excluidos del núcleo social que los rodea y son comúnmente minorías nacionales, grupos étnicos, inmigrantes, entre otros.²⁰

Las minorías nacionales son aquellas que, previas a su incorporación a un Estado, contaban con un territorio y gobierno propios. Estas minorías nacionales o naciones sin estado, insisten en ser reconocidos como actores políticos independientes. Tal es el caso de España, donde el pueblo catalán ha luchado por el respeto a su autonomía política y sus derechos lingüísticos.

Los grupos étnicos, a diferencia de las minorías nacionales, son el resultado de la migración y estos buscan integrarse a la sociedad que los rodea y ser aceptados como miembros con derechos y responsabilidades. No buscan constituirse en una nación separada y auto gobernada, sino modificar instituciones y leyes para hacerlas más susceptibles a las diferencias culturales.

²⁰ Miguel Pajares, *“La inmigración en España: retos y propuestas”*, Barcelona: Icaria editorial, (1999), pp. 73.

El multiculturalismo es una forma de vivir en sociedad, que busca el respeto, la igualdad y la tolerancia de la identidad cultural de todos los ciudadanos dentro de la sociedad. Valora positivamente la diversidad cultural y promueve su convivencia armoniosa. Así, los inmigrantes que llegan a una nación diferente a la suya buscan integrarse a su sociedad sin perder su cultura o identidad propia.²¹

Al introducir el concepto de multiculturalidad, nos referimos al conjunto de múltiples culturas diferentes que integran una nación o sociedad en un mismo espacio. Cuando hablamos de la convivencia y relaciones entre diferentes culturas, que, mientras se desarrollen en condiciones favorables de respeto, puedan crear y compartir nuevas manifestaciones culturales, nos referimos a la interculturalidad.

²¹ *Ibidem*, pp 75.

1.5 Multiculturalidad interculturalidad y choque cultural

En este apartado, se profundizará en tres conceptos clave para este trabajo: la multiculturalidad, la interculturalidad y el choque cultural. Para entenderlos, se considera pertinente abordar el fenómeno de la globalización. La globalización es un proceso en el que, como resultado de los avances tecnológicos en el campo de la comunicación e información, el mundo está cada vez más conectado.

Los países han dejado de operar de manera aislada, para empezar una relación de interdependencia en lo económico, político, cultural, social. Las acciones de cada uno afectan a los demás y se necesitan mutuamente para continuar desarrollándose. En el libro *Diversidad Cultural e Interculturalidad*, Aldo Ameigeiras y Elisa Jure, plantean que, en la civilización actual, donde se aspira a una globalidad y un mundo interconectado, el reclamo de reconocimiento de identidades sigue presente.

Aunque la idea de hacer del mundo una aldea global se persigue, aún persiste el deseo de conservar a los hombres, los objetos y centros históricos particulares, los cuales contienen la esencia verdadera de una cultura.²² Que se preserve lo único, lo que no entra en la categoría de homogeneidad. Los individuos podrían estar en riesgo de dudar sobre su identidad al estar en un mundo que incita a consumir, ser y hacer las mismas cosas.

De este modo, los seres humanos no pueden escapar de la ley de la vida misma, la cuál dicta e incluso exige la intercomunicación de los vivientes para su evolución propia, así como para relacionarse con el entorno que comparten. Así, podemos empezar a hablar de la multiculturalidad. Este concepto, en un mundo

²² Aldo Ameigeiras y Elisa Jure, *"Diversidad cultural e interculturalidad"*, Buenos Aires: Prometeo libros, (2006), pp. 20

globalizado, se entiende como el modelo de vivir en sociedad que incluye la existencia y convivencia de varios grupos culturales en un mismo territorio.²³

En la actualidad, los individuos poseen una concepción del mundo propia, producto de sus respectivas culturas que les ha dado su nación, el lugar geográfico, sus antepasados. Pero, a consecuencia de la globalización, ahora también existe una cultura globalizada que impuso una lógica que opera a nivel mundial.

Esta nueva cultura compartida puede ser un factor que favorezca la interculturalidad. La interculturalidad, según la UNESCO, “se refiere a la presencia e interacción equitativa de diversas culturas y a la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, a través del diálogo y del respeto mutuo”.²⁴

Las instituciones políticas tienen la obligación de crear políticas públicas para regular la convivencia entre culturas y garantizar que se base en el respeto y tolerancia. En el ámbito educativo Mauricio Langon, profesor uruguayo de filosofía y autor de *Diversidad cultural e interculturalidad*, hace la propuesta de trabajar específicamente en la relación que cada ser humano tienen con su propia cultura; valorarla y entender cómo ella los constituye, pero sin dejar de criticar y poner en duda sus puntos de vista, y así, permanecer abiertos al cambio. De esta manera, se creará un fuerte amor hacia lo propios valores, pero al mismo tiempo, se tendrá la capacidad de reconocer la importancia y el valor de lo que el otro puede aportar con su cultura.

Entonces, la interculturalidad no solo es una simple convivencia de individuos con distintas culturas, sino que de ella puede generarse un enriquecimiento mutuo. Inventar otras manifestaciones culturales que contengan influencia de ambas culturas en cuestión. Tomar en cuenta los conceptos de interculturalidad y la cultura global

²³ Revista *Ra Ximhai* y Miriam Hernández Reina, “Sobre los sentidos de multiculturalismo e interculturalismo”, volumen 3, N. 2, pp. 430

²⁴ Página web de la UNESCO, (en línea), Disponible en: <https://es.unesco.org/creativity/interculturalidad>. Artículo 4.8 de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales

compartida, da pauta para explicar cómo se logra una convivencia exitosa en la diversidad cultural que existe entre los alumnos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.

En lugares específicos como éste, es donde se puede analizar la cuestión de la diversidad cultural y no desde un lugar objetivo fuera de la cultura misma o en su aislamiento, ya que esto es imposible. La diversidad cultural está en el espacio de cruce entre culturas, donde la interactividad conflictiva real está en los procesos en que los elementos de una cultura son apropiados por la otra, qué hace que se desestructure o deje de funcionar una cultura o bajo qué parámetros se hace más potente. Es esto a lo que se le denomina “choque cultural”. En centros educativos como éste, se hacen visibles encuentros o desencuentros culturales.

Como se ha mencionado anteriormente, cuando los estudiantes inmigrantes, de Erasmus o intercambio recién llegan a España, lo natural es que busquen personas con similitudes culturales para entablar una amistad. Sin embargo, a medida que convivan con estudiantes que tengan la disposición de conocer e involucrarse con el otro que es diferente, existirá un choque cultural favorable.

Este encuentro puede generar que ambos sientan agrado por conocer nuevas formas de concebir el mundo e incluso llegar a mezclar ambos para producir nuevas ideas y maneras positivas de relacionarse. No obstante, para llegar a este objetivo todavía falta camino por recorrer, por la presencia de prejuicios y estereotipos. En la sección Diversidad, Interculturalidad y educación, del libro *Diversidad cultural e interculturalidad*, la antropóloga y socióloga política María de los Ángeles Sagastizabal, plantea que la respuesta a la diversidad cultural en el ámbito educativo se debe basar en la educación intercultural y la valoración de la diversidad, logrando un diálogo entre culturas.²⁵

²⁵Aldo Ameigeiras y Elisa Jure, *“Diversidad cultural e interculturalidad”*, Buenos Aires: Prometeo libros y Universidad Nacional de General Sarmiento, (2006), pp. 61

Sin embargo, del encuentro entre culturas también se pueden generar roces y conflictos. De acuerdo a Mauricio Langon, el hombre que difiere del mismo hombres es algo completamente normal, que sucede porque cada uno de nosotros nos hemos criado y hemos aprendido conductas humanas en distintas culturas. Entre ellas, se juzgan bajo fundamentos que los individuos fácilmente pueden llegar a creer que son universales e indiscutibles. No hay instancias fuera de la cultura con las que podamos juzgar a otras culturas.

Por estas diferencias, necesariamente surgirán conflictos relacionados a la comprensión, los cuales cada cultura afrontará desde sus propias concepciones. Situados en esta perspectiva, la cultura puede fungir como territorio de encuentros, pero a la vez como un espacio en el que se construyen diferencias identitarias. Por esta razón, en lugar de ser factor de cohesión social, pasa a ser uno potencial de fractura social.²⁶

El autor afirma que la vía para resolver esos conflictos, no es tratar de eliminar la alteridad, ya que ese es el punto de partida que lleva al etnocidio y al genocidio, productos de una intolerancia desmedida hacia lo que es distinto. La variabilidad cultura, así como la diversidad biológica, son imprescindibles para la evolución de la vida misma.²⁷ Las diversas culturas requieren relacionarse de manera interactiva, dentro del conflicto que inevitablemente existirá, ya que no se puede anular, pero en el que es posible generar un modo de convivencia que produzca buenos frutos.

Sin embargo, un error de la formación intercultural es que ha buscado llegar a un entendimiento de lo extraño, que se pueda inscribir al campo de lo “conocido”, de aquello que no nos causa irritación e incomodidad por ser diferente. En lugar de esto se debería apuntar mejor a una interacción que permita la supervivencia de lo que no es

²⁶ Araceli Mondragón y Francisco Monroy (coordinadores), *“Interculturalidad: Historia, experiencia y utopía”*, México: Plaza y Valdes Editores, Universidad Intercultural: Estado de México, (2010), pp. 85

²⁷ Aldo Ameigeiras y Elisa Jure, *“Diversidad cultural e interculturalidad”*, Buenos Aires: Prometeo libros y Universidad Nacional de General Sarmiento, (2006), pp. 74

como nosotros, de asumir la otredad en toda su extensión, renunciando a las pretensiones de empatía, identificación y asimilación total de la misma. Desarrollar un genuino interés en la diferencia sin intentar traducirla a los significados que ya dominamos.²⁸

Asimismo, por motivo de la globalización, ya no es posible hablar de culturas completamente vírgenes. Todos estamos conectados e influidos por otros. El sistema capitalista y los medios de comunicación se han encargado de difundir mensajes, películas, programas, libros, experiencias que son conocidos por la mayoría de nosotros. Las redes sociales, por su parte, también se han consolidado como una gran herramienta (o quizá la principal) para romper barreras entre jóvenes, los cuales las usan para compartir quiénes son, fortalecer amistades y hacer nuevas.

Así, al llegar a otra cultura, es fácil encontrar elementos en común dados por los medios y las redes sociales. Los estudiantes que llegan a España y los mismos españoles, comparten muchos referentes en común, gracias a la cultura globalizada. Lo anterior les aporta elementos que los acercan, y les permiten dejar de ser completos extraños, ya que será muy probable que hayan visto las mismas películas, les guste la misma clase de ropa o tengan un gusto musical parecido.

La noción de una identidad colectiva en un mundo interconectado, favorece las relaciones humanas, creando nuevas posibilidades de crear vínculos. Lo que se aspira lograr con la multiculturalidad, es una sociedad conformada por una gran diversidad de individuos con diferentes culturas socializado armoniosamente. Con sus similitudes y diferencias, construir una estructura social que funcione.

En esta sociedad, los sujetos pueden ejercer su identidad propia y compartirla, al mismo tiempo que conocen y se apropian de rasgos de otras. De esta unión, pueden surgir más expresiones culturales, lo cual dará como resultado mayor cohesión social,

²⁸ Ursula Klesing-Rempler y Astrid Knoop, *“Lo propio y lo ajeno”*, México: Plaza y Valdés, (1996), pp. 225

sentido de pertenencia e identidad en un entorno culturalmente diverso. “En el seno de las culturas, lo compartido no cancela la propia diversidad interna. Las divergencias y disputas a través de las cuales ésta se construye, se apropia, se reinventa, crea y recrea.”²⁹

1.5.1 El encuentro intercultural

El encuentro intercultural se refiere a la interacción cara a cara de individuos y grupos que pertenecen a diferentes nacionalidades o grupos étnicos. Un factor que influye en el encuentro intercultural es la reacción psicológica del residente temporal ante la cultura anfitriona. Stephen Bochner, psicólogo australiano autor de “The psychology of culture shock”, identifica cuatro reacciones psicológicas principales, estas reacciones pueden ser dinámicas o cambiantes³⁰:

1) Rechazo de la cultura de origen y aceptación de la cultura anfitriona: Esta reacción tendrá el efecto de la pérdida de la identidad étnica de la persona. Para la sociedad, resultará en la asimilación de la persona o grupo a la cultura anfitriona.

2) Rechazó de la cultura anfitriona y defensa exagerada de la cultura de origen: En este caso, los individuos experimentan actitudes y sentimientos de nacionalismo extremo y racismo. Estas reacciones exageradas provocan conflictos intergrupales en la sociedad.

3) Vacilación entre dos culturas: Esta reacción es compleja para la persona, puesto que de forma constante compara ambas culturas y no se permite asimilar a ninguna. De esta manera, se crea un conflicto de identidad personal. Sin embargo, en el contexto

²⁹ Araceli Mondragón y Francisco Monroy (coordinadores), “Interculturalidad: Historia, experiencia y utopía”, México: Plaza y Valdes Editores, Universidad Intercultural: Estado de México, (2010), pp. 84

³⁰ Eileen McEntee, “Comunicación intercultural: bases para la comunicación efectiva en el mundo actual”, México: McGraw-Hill, (1998), pp. 23

social, con frecuencia esta reacción psicológica de las personas al encuentro intercultural provoca reformas sociales que benefician a la misma sociedad; es decir, permite a sus miembros crear nuevas y más adecuadas formas de actuar.

4) Integración de las dos culturas: Ésta se produce cuando el individuo es capaz de integrar ambas culturas. Como consecuencia, aprende y asimila actitudes y valores positivos que sirven para su desarrollo personal. El efecto de esta reacción en la sociedad es valioso, puesto que fomenta el desarrollo de una sociedad pluralista, en la que se preservan las culturas.

Ante el encuentro intercultural, las diferencias entre culturas pueden obstaculizar la adaptación al nuevo entorno. A este impacto se le conoce como “choque cultural”. Se trata de los sentimientos de sorpresa, impotencia, pérdida, desorientación, incertidumbre, confusión y tensión, resultado de tener que enfrenarse a un nuevo ambiente, idioma, alimentación y distintas formas de relacionarse.

Según Kalervo Oberg, antropólogo canadiense autor de “Cultural Shock: adjustment to new cultural environments”, el choque cultural es causado por la ansiedad que resulta de la pérdida de todo signo, símbolo o señal que conocemos para llevar a cabo la interacción social.³¹ Estos signos símbolos y señales incluyen las múltiples formas en las que nos orientamos en las situaciones de la vida diaria. Oberg identifica cuatro etapas del choque cultural:

1) Luna de miel: Esta etapa sucede al principio del encuentro intercultural, en la que el sentimiento de euforia y emoción está presente. Todo es nuevo e interesante. Durante esta etapa, se disfruta el comparar las similitudes y diferencias entre el país de origen y el de acogida, se piensa que no será difícil adaptarse a la nueva cultura.

2) Crisis: Durante esta etapa, el individuo empieza a ser consciente de las diferencias entre ambas culturas. Las diferencias de idioma, costumbres, ideología y

³¹ *Ibidem*. pp. 35

comportamiento que al inicio eran emocionantes, comienzan a ser frustrantes al sentir que la forma de comportarse a la que está acostumbrado, no es correcta para su nuevo entorno.

- 3) Recuperación: En esta etapa, el individuo empieza a sentirse más cómodo y relajado en su nuevo ambiente. Se siente preparado para manejar las nuevas situaciones que vive en su cotidianidad y tiene una perspectiva más positiva acerca de la nueva cultura dejando atrás los sentimientos negativos.
- 4) Adaptación: En la última etapa, el individuo es capaz de funcionar en ambas culturas. Se ha acostumbrado a la rutina y modo de vida del entorno. Ya no se siente como extranjero, sino como un integrante más de la sociedad, capaz de expresarse y comportarse de acuerdo al medio sin dificultades.

En ocasiones el choque cultural es consecuencia de una comunicación fallida. Familiarizarse con las diferentes palabras, actitudes, formas de pensar, conductas no verbales, es un proceso complejo que la persona que llega a un nuevo país, debe emprender para desarrollar con éxito la vida cotidiana en otra sociedad.

La comunicación intercultural se refiere al proceso que ocurre entre individuos o grupos de diferentes culturas, nacionalidades, creencias religiosas, etc. Cada vez que individuos o colectivos socializan o ejercen un acto comunicativo que los enriquezca entre sí, se produce una situación de interculturalidad.

En el apartado 1.3, se explicó el modelo de comunicación que plantea Roman Jakobson, en el que hace referencia a seis factores en el proceso comunicativo: el emisor (función emotiva), el código (función meta-lingüística), el mensaje (función poética), receptor (función conativa), el medio o canal de transmisión (función fática) y el contexto (función referencial).

Para que el proceso de comunicación intercultural sea eficaz, es necesario que el mensaje sea inteligible para ser comprendido. La inteligibilidad requiere que las personas involucradas en el proceso de comunicación, compartan el mismo código de signos y significados para construir y entender mensajes. Si esto no se cumple, emerge el ruido.

El ruido es cualquier interferencia en el proceso de comunicación. Enfocándonos en el aspecto semántico, si el emisor o el receptor pertenecen a grupos socioculturales distintos, aun cuando hablen el mismo idioma, habrá algunas palabras, modismos y conceptos que tengan un significado distinto o lo usen de otra forma.

Para una comunicación intercultural eficaz, es necesario establecer un idioma en común. De ser posible, conocer un poco de la otra cultura puede ser un factor que favorezca enormemente el proceso de interacción. Otros agentes que ayudan son el reconocimiento de la cultura propia, la eliminación de prejuicios, ser capaz de empatizar, saber metacomunicarse, o expresar de manera correcta lo que se quiere decir para evitar mal interpretaciones y tener una relación equilibrada basada en el respeto y tolerancia.³²

³² Miguel Rodrigo, "La comunicación intercultural", *Portal de la comunicación*, (En línea), Dirección URL: <http://www.portalcomunicacion.com/download/1.pdf>, pp. 8

Capítulo dos

Fenómeno de inmigración y el contexto social actual de la sociedad española.

2.1 Breve historia de la inmigración en España

España actualmente es uno de los países receptores de inmigrantes más importantes de la Unión Europea. En las últimas décadas, inmigrantes extranjeros, en su mayoría latinoamericanos, asiáticos, del norte de África y este de Europa, han elegido a España como país destino. Esto ha modificado a su población, formando una sociedad sumamente diversa y multicultural.

Pero España no siempre fue considerado un país de inmigración. Durante la década de los 50 y 60 se caracterizaba más por ser un país de emigración. Tras la situación de escasez y penuria que dejó la guerra civil española (1936 y 1939). El conflicto suscitado entre el bando republicano y el bando nacional dirigido por el general Francisco Franco, tuvo fin con victoria de este último. El triunfo franquista dio como resultado la imposición de una dictadura que duraría 40 años, desde 1939 hasta su muerte en 1975.

Miles de españoles emigraron a países de Europa y América, para huir del régimen franquista y de las deficientes condiciones de vida que la guerra civil dejó en el país. Los españoles ocupaban puestos de “trabajadores temporales” principalmente en Alemania, Francia, Suiza, Bélgica, Holanda e Inglaterra, que en ese momento necesitaban mano de obra para su desarrollo industrial.

Por consiguiente, durante los años 60 y 70, la inmigración en España solo se componía de un gran número de inmigrantes europeos de la tercera edad que llegaban al país en busca de un lugar tranquilo para pasar su jubilación. Se caracterizaban por venir de países desarrollados como Alemania, Francia, Inglaterra y Suiza, además de contar con buena solvencia económica.

Los europeos pensionados elegían España como destino para pasar su jubilación por su buen clima, los bajos precios de las viviendas, su estilo de vida relajado y sus maravillosas playas en las costas mediterráneas, entre las más populares figuran la Costa Blanca, Costa Brava, Costa de Almería y Costa del sol, además de las islas Canarias y las islas Baleares.

El sector turístico español empezó a crecer, lo que generó la llegada de otro grupo de europeos empresarios que pretendían invertir en la hotelería y servicios dirigidos a los visitantes, como restaurantes, bares, discotecas, hoteles, pubs. Esto con el fin de atender la demanda creada por ellos mismos.

El desarrollo económico que España empezó a experimentar, junto al cierre de fronteras de los principales países de recepción por la crisis del petróleo en 1973 y el fin de la dictadura de Franco en 1975, hizo que la emigración española hacia el extranjero disminuyera. Asimismo, produjo que gran parte de los trabajadores que emigraron regresaran a España entre los años de 1974 y 1980.

Mientras el proceso de retorno se desarrollaba en España, surgió el asentamiento paulatino de inmigrantes marroquíes y latinoamericanos que emigraron por los cambios políticos y económicos en su país. Se trataba de un volumen discreto, pero con tendencia de crecimiento impulsado por la falta de legislación en España que regulara la extranjería. Así, esto significaba que la entrada al país apenas estaba controlada.

Hasta mediados de los años 80, con el desarrollo industrial, los inmigrantes laborales en España eran muy pocos, ya que la población nativa tenía cubierta la mayor parte de empleos. Fue hasta que la población española empezó a especializarse y a tener más demanda laboral, que se requirió mano de obra extranjera.

El primero de julio de 1985, se promulgo la Ley de Derechos y Libertades de los Extranjeros. Dicha ley se encargaba de regular el flujo de migración y tener un control sobre los inmigrantes legales e ilegales que entraban al país.

Así fue como España, junto con otros países del sur de Europa, Italia, Portugal y Grecia, se estaba convirtiendo en uno de los nuevos destinos de asentamiento o de paso para entrar a la Comunidad Europea.³³ Dejaron de ser únicamente proveedores de mano de obra para los viejos países europeos de inmigración.

El desarrollo industrial en España y su entrada a la Unión Europea, hizo que tuviera un gran crecimiento y proyección del sector turístico en toda Europa. A finales de los años 80 y durante los 90, surgió una demanda de trabajadores para ocupar vacantes temporales en sectores laborales como la agricultura, construcción, servicios domésticos y turísticos.

El crecimiento económico en España dio lugar a una fase de prosperidad en el país mejorando el nivel de vida de la población, lo que permitió incrementar sus niveles educativos. Aunado al fuerte descenso de fecundidad que presentó su población en el transcurso de 1976 a 1991, todo lo mencionado desencadenó que ya no estuvieran dispuestos a desempeñar trabajos duros con bajos salarios y condiciones laborales deplorables.

Fue entonces que se consideró a la inmigración como una solución para abastecer las necesidades laborales que se presentaban y para las que no había mano de obra autóctona suficiente. A finales de los años 80 y 90, la demanda del mercado laboral atrajo a España un fuerte incremento de flujo migratorio de trabajadores poco calificados, provenientes del norte de África, este de Europa, Asia y Latinoamérica.

³³ Colectivo Ioé: Walter Actis, Carlos Pereda y Miguel Ángel de Prada, "Inmigración y diversidad social en la España de fin de siglo", (En línea), Dirección URL: http://www.integralocal.es/upload/File/Inmigracion%2520y%2520diversidad%2520social%2520en%2520la%2520Espana%2520de%2520fin%2520de%2520siglo_DIVERSIDAD-DOC-SOC.pdf

Entre 1985 y 1989, el número de extranjeros residentes legalmente en España se incrementó en un 65%, a los que hay que añadir una cantidad difícilmente calculable de inmigrantes ilegales. Con lo que se puede concluir que, si hasta 1980, España era un país de emigración, después se convirtió en un país de inmigración.³⁴

A su vez, surgió la llegada de otro grupo de europeos que eran refugiados expulsados o que huían de sus países a causa de conflictos políticos, económicos o culturales. Tal es el caso de las guerras yugoslavas entre 1991 y 2001, la cual provocó que serbios, croatas, bosnios y albaneses emigraran de sus países a España, eligiéndola como país de acogida.

Los inmigrantes que llegaban a España, no pedían inmediatamente derechos específicos laborales, sino que solo buscaban la posibilidad de vivir en el territorio e integrarse a su sociedad. El proyecto inicial de “trabajos temporales” dejó de cumplirse y aunque inicialmente la inmigración era individual, posteriormente inició un proceso de reagrupación familiar. En 1991, se eximió de visado a los solicitantes de permiso de residencia que fueran familiares de los regularizados y que estuvieran en España de forma irregular, este proceso duraría hasta 1992.³⁵

Las redes migratorias que tienen como destino las costas de España, el Mediterráneo occidental como la más activa, trajeron un enorme incremento de extranjeros en el periodo de 1995 al 2007. Éstos alcanzaron los 3,979 014 de inmigrantes que representaban el 8.5 % de la población total, lo que a su vez provocó un gran cambio en la población nacional y un desafío para el gobierno Español.³⁶

³⁴ Mateos Araceli y Moral Félix, “Opiniones y actitudes: La Unión Europea y la inmigración extranjera desde la perspectiva de los jóvenes N° 28”, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, (2000). pp. 41.

³⁵ Izquierdo Antonio, “La inmigración inesperada: La población extranjera en España (1991-1995)”, Madrid: Trotta, (1996), pp. 244.

³⁶ Jesús Alberto Valero-Matas, Juan R. Coca, Irene Valero-Oteo, “Análisis de la inmigración en España y la crisis económica”, (En línea), Proyecto de investigación: Mediación y convivencia intercultural B/023020/09-2010-2011, Dirección URL: <http://www.scielo.org.mx/pdf/pp/v20n80/v20n80a2.pdf>, pp.15.

El incremento del fenómeno migratorio en España ha traído como consecuencia un cambio estructural de la sociedad española, el cual genera desafíos para su gobierno y sociedad. El control de los flujos migratorios, la lucha contra la inmigración irregular y la integración social de los inmigrantes comenzaron a ser asuntos relevantes que necesitaban ser atendidos con urgencia.

Los inmigrantes que han tenido más presencia en España vienen principalmente de América Latina: Venezuela, Colombia, Argentina, Bolivia, Ecuador y Perú. De igual forma provenían del este de Europa: Rumania y Ucrania, del norte de África, sin duda Marruecos es el país con mayor presencia en el estado español.³⁷

A pesar de que España ya presentaba un movimiento migratorio en los años 60 y 70, las presencias inmigrantes no llamaban la atención, ya que los inmigrantes eran parecidos físicamente a los españoles. Sin embargo, cuando otros grupos con rasgos físicos y costumbres diferentes al fenotipo autóctono se hicieron presentes, surgió la impresión del cambio en la sociedad española.

Pero la perspectiva de diversidad social no solo está representada por los inmigrantes, puesto que ha estado presente por más de quinientos años por el grupo étnico gitano. Un pueblo marginado y relegado social, cultural, política y económicamente que constituyen una minoría étnica, comparten una identidad, una misma cultura y estilo de vida que los separa de los españoles.

En el 2008, empezó la crisis financiera en España que disminuyó la llegada de inmigrantes al país. Con la crisis avanzada, junto a incentivos gubernamentales como el Programa de Retorno Voluntario de Inmigrantes desde España (PREVIE), el Gobierno Español esperaba una salida importante de inmigrantes, pero la mayoría permaneció en el país esperando que la situación económica mejorara.

³⁷ Instituto Nacional de Estadística, (En línea), Dirección URL: https://www.ine.es/dyngs/INEbase/es/categoria.htm?c=Estadistica_P&cid=1254735572981

La falta de empleo indudablemente afectó a los inmigrantes y a los españoles. La necesidad dio lugar a que, en algunos casos, los inmigrantes decidieran regresar a sus países de origen, en otros a que decidieran lanzarse a otros países de la Unión Europea con una economía más saneada, o de permanecer en el país esperando que la situación mejore.

A partir de la crisis económica, el fenómeno migratorio dejó de considerarse como una solución laboral alternativa. La situación irregular migratoria pasó a ser vista como un problema y una de las causas principales de la falta de empleos, aumento de inseguridad y el gasto público.

España ha recibido, según datos del Ministerio, 119.728 inmigrantes ilegales por mar y tierra desde el 1 de enero de 2016 hasta el 16 de junio de 2019. Respecto al total de la población de España (46,7 millones), la inmigración ilegal recibida entre enero de 2016 y el 16 de junio de 2019 representa un 0,26%.³⁸

España sigue siendo considerado un país objetivo para los inmigrantes y de los más propensos a recibir inmigración ilegal por la cercanía de sus costas con el norte de África. Existen varios agentes que facilitan la llegada de indocumentados, además de que, al ser miembro de la Unión Europea, cumple la función de conexión hacia otros países miembros de la Unión.

³⁸ Lorena Baeza, “¿Existe el efecto llamada? Todo lo que sabemos indica que no”, (En línea), Rev. Newtral, <https://www.newtral.es/existe-el-efecto-llamada-todo-lo-que-sabemos-indica-que-no/>

2.2 España: un país multicultural

La sociedad española se define como multicultural por el hecho de contener en su seno una gran diversidad de pautas culturales, nacionalidades, creencias religiosas y aspectos identitarios. Y su multiculturalidad crece al llegar nuevos inmigrantes extranjeros y es más intensa cuánto más diferentes sean culturalmente al de la población autóctona.

Pero la sociedad española ya era multicultural antes de que el flujo migratorio se hiciera notorio. Esta forma de vivir en sociedad vendría dada principalmente por la existencia de nacionalidades históricas (hoy constituidas en Comunidades Autónomas), por la importante presencia de la etnia gitana y actualmente por la presencia de inmigración extranjera.³⁹

En el Estado español, las distintas Comunidades Autónomas tienen identidades culturales específicas y particulares, estas son: Galicia, Principado de Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, Aragón, Cataluña, Castilla y León, La Rioja, Comunidad de Madrid, Extremadura, Castilla-La Mancha, Comunidad Valenciana, Islas Baleares, Andalucía, Región de Murcia y Canarias.

En España, a pesar de ser un país plurinacional, no se había hablado de multiculturalidad hasta la década de los 80. En este periodo de tiempo empezó a haber una gran presencia del fenómeno de inmigración, lo que generó planteamientos multiculturalistas por parte de grupos a favor de la inmigración. Estas ideas también se pronunciaban en contra del etnocentrismo con el que se recibía a los inmigrantes, expresado a través de reacciones de racismo y xenofobia.

El multiculturalismo que se fue desarrollando en España no le daba importancia al color de la piel, sino que se centra en la cultura de la que cada grupo inmigrado o

³⁹ Pajares Miguel, *“La inmigración en España: Retos y propuestas”*, Barcelona: Icaria editorial, (1999), pp. 74.

minoría étnica es portador. Cuando se habla de minoría étnica, se está haciendo referencia a un grupo humano que tiene una cultura diferenciada de la mayoritaria y la ha de preservar, es decir, la transmite de padre a hijos.⁴⁰

Tal es el caso de la minoría étnica gitana, que ha conservado su identidad cultural, a pesar de la represión que han sufrido durante siglos, transmitiendo sus costumbres, tradiciones y valores culturales más importantes de generación en generación. Su resistencia a intentos de asimilación de otras culturas o eliminación de la suya propia, a lo largo de la historia europea, es una de sus características más importantes.

Los gitanos llegaron a España en 1425, pero fue hasta los años 90 que se reconocieron sus derechos como minoría étnica, con la creación del Alto Comisionado para las Minorías Nacionales de la Organización para la Seguridad y la Cooperación Europea y los acuerdos de Helsinki en 1992.⁴¹

Sin embargo, los gitanos han permanecido en una situación de segregación al ser un grupo social estigmatizado y marginado. Han sufrido actitudes de racismo y rechazo, lo cual ha incentivado a que permanezcan apartados sin intenciones de integrarse por completo a su sociedad.

Esta segregación, junto a creencia antigua de su pueblo de que ir a la escuela no es necesario, ha provocado que la presencia de hijos de gitanos sea escasa en las instituciones educativas. Entonces, al no estar bien preparados académicamente, terminan desempeñando actividades laborales de bajo nivel profesional o incluso ilegales, además de estar mal remunerados. Actualmente, esta minoría étnica constituye una cifra de 750.000 gitanos viviendo en el Estado español.⁴²

⁴⁰ *Ibidem*. pp. 85

⁴¹ *Ibidem*. pp. 103

⁴² *El país*, "La realidad el pueblo gitano, en cifras", (En línea), Dirección URL: https://elpais.com/cultura/2018/10/10/television/1539170508_189986.html

En contraste, los inmigrantes que han llegado a España en las últimas décadas, a pesar de querer mantener sus valores culturales y transmitirlos a sus hijos, no pretenden alcanzar una conservación intacta de éstos. La herencia de aspectos culturales de los inmigrantes a “la segunda generación” no es la misma que la de los gitanos, que es generación tras generación.

Al decir “segunda generación”, se hace referencia a los hijos de inmigrantes que han nacido o que llegan antes de la edad escolar a España. Han crecido y han sido educados en el país. Al desarrollarse en un país diferente al de sus padres, han adquirido aspectos culturales como propios del nuevo entorno social donde se desenvuelven.

Los padres transmiten a sus hijos aspectos culturales de su país de origen, pero ellos decidirán cuáles quieren conservar. Al mismo tiempo, aprenderán y se apropiarán de otras pautas culturales de la sociedad receptora por medio de la escuela, programas de TV, espacios de socialización. La segunda generaciónn construirá su propia identidad cultural.

Esta identidad cultural será muy diferente a la de sus padres, pues la influencia cultural del entorno social es muy superior a la parental. En la medida en que se van integrando a la sociedad receptora adquieren costumbres, hábitos, modales y estilo de vida. Así, van dejando de lado poco a poco aspectos culturales de sus padres o ejerciéndolos solo en su casa con familiares y amigos compatriotas.

Pero cuando los hijos de inmigrantes llegan en una edad más avanzada y han comenzado la escolarización en su país de origen, generalmente presentan experiencias de “choque cultural” con integrantes de la sociedad receptora. El choque se produce porque han sido criados por valores culturales diferentes a las del nuevo entorno, de los que no será tan sencillo desprenderse y adoptar aquellos que se la han impuesto

Es común que la convivencia con lo que es distinto, genere actitudes de rechazo y negación hacia la cultura de la sociedad receptora. Esto viene provocado por el microracismo sutil que han detectado, el miedo a ser discriminados y de ser catalogados como “inmigrantes”, “panchitos”, “guiris”, “moros”, “sudacas”, etc.

A diferencia de los inmigrantes “segunda generación”, los inmigrantes de origen europeo o de países desarrollados no tienen la intención de modificar sus valores culturales. Debido a que la mayoría son pensionados de la tercera edad con ideas y cultura muy arraigadas. Asimismo, está el caso de estudiantes universitarios que realizan un Erasmus o intercambio en España, por lo que su estancia no es definitiva y solo son residentes temporales.

Estos inmigrantes se mantienen en la primera etapa del choque cultural, “luna de miel”, en la que se permanece en un estado de emoción y euforia por descubrir aspectos interesantes del nuevo entorno. Además, la mayoría de estos inmigrantes no buscan integrarse a la sociedad ejerciendo formalmente un empleo, solo buscan el placer y las atracciones que el país ofrece.

Así que eligen España como destino por su estilo de vida relajado e informal en las relaciones personales. Su buen clima, sus espacios naturales como playas y montañas, sus atracciones turísticas, la gran variedad de discotecas, pubs, restaurantes, y clubs sociales, lo distinguen como un país de vida social muy activa. De igual forma, el poder mantener un estilo de vida más económico que en sus países de origen es una gran motivación para elegir España como nación para realizar una estancia académica o laboral.

En conclusión, España, sin duda, es un país muy atractivo para los diferentes tipos de inmigrantes extranjeros que buscan realizar una actividad específica. Por ejemplo, pasar su jubilación en un ambiente placentero, realizar estancias de estudios en un ambiente de vida social activa o en su mayoría tener una mejor calidad de vida y mayores oportunidades de empleo.

2.3 Percepción del fenómeno de inmigración

El flujo migratorio que ha crecido en España de manera significativa las últimas décadas, se ha convertido en objeto de preocupación para el gobierno y la sociedad española. Esto ha generado que la opinión pública se esté modificando a lo largo de estos años, respecto al fenómeno migratorio y el papel que representa en su país.

Durante la época del desarrollo industrial, se veía a la inmigración como una solución para abastecer la demanda laboral que se presentaba y que la población nativa no quería realizar. Eran trabajos duros, precarios y mal remunerados. Se entendía que la inmigración contribuía al buen clima económico del país.

Al llegar la crisis a España en el 2008, la percepción de la inmigración cambió. Ya no se concebía como necesaria para aportar al sector laboral, sino que ahora se le consideraba como uno de los factores culpables de la precariedad de las condiciones laborales, la inseguridad ciudadana, el gasto público, el paro, por mencionar algunos.

Al hablar de inmigrantes, sobre todo ilegales, inmediatamente se piensa en personas que llegan de países subdesarrollados, a los de mayor estatus socioeconómico procedentes de países desarrollados se les consideran turistas o trabajadores especializados.⁴³

La libertad que tienen los ciudadanos de la Unión Europea para instalarse residencial o profesionalmente en cualquier país miembro de la misma, hace que la imagen que se tiene de los extranjeros europeos sea diferente a la que se tiene de otro tipo de extranjeros. Los europeos poseen una serie de derechos que les diferencian, inicialmente al menos, del resto de los extranjeros.

⁴³ Campo Ladero M.a Jesús , *“Opiniones y actitudes de los españoles ante el fenómeno de la migración N° 48 ”*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, (1999), pp. 35

La inmigración, sobre todo la irregular, siempre aparece relacionada con el terrorismo y el paro, considerada como un problema que afecta al país y que preocupa a los españoles.⁴⁴ Este concepto del inmigrante ha sido formado y alimentado en España y en el mundo. En gran parte esto es gracias a los medios de comunicación, discursos políticos de partidos de orientación de derecha que atacan este suceso y además crean una representación negativa con estereotipo difundida en materiales audiovisuales: películas, series, programas de tv, etc.

Los medios de comunicación se han encargado de publicar notas en las que se relaciona a la inmigración con pobreza, ilegalidad, delincuencia, narcotráfico. Hay imágenes alarmistas de inmigrantes cruzando la frontera ilegalmente o llegando a las costas españolas, lo cual no sucede con los inmigrantes europeos, a quienes no se les da lugar en los medios.

Los medios juegan un rol importante en la expresión y difusión de prejuicios étnicos y raciales. El tratamiento que le dan al fenómeno migratorio, acrecienta sentimientos racistas y de exclusión hacia la población inmigrante. Al mismo tiempo, reactivan sentimientos de identidad tribalizada, con miedo al “otro invasor”, pensando que su presencia terminará rompiendo la unidad cultural nacional.⁴⁵



44 Checa y Olmos Francisco (ed.), “La inmigración sale a la calle: comunicación y discursos políticos sobre el fenómeno migratorio”, Barcelona: Icaria editorial, (2008), pp. 7

45 *Ibidem*. pp. 9

A esta imagen colectiva que se ha formado del inmigrante, han contribuido los discursos políticos contra la inmigración ilegal de partidos políticos de orientación derecha como VOX y el Partido Popular. Esto ha generado que, para la opinión pública, el concepto de inmigrante sea un sinónimo de ilegalidad y amenaza, además de motivar las actitudes de rechazo hacia los inmigrantes.

Estos discursos contienen procesos actitudinales e intencionales, además de ser personas con la capacidad de influir en la opinión pública. Influyen también en la gestión del fenómeno; dictando normas, librando recursos económicos, apoyando programas de actuación, diseñando modelos. A su vez, la influencia de los discursos de la clase política sobre los medios de comunicación es tan grande que lo dicho se convierte en objeto de noticia y llega a la población de manera inmediata.

“No cabe la inmigración irregular, no hay sitio para todos los que quieran venir a España para disfrutar del estado del bienestar, que no es ilimitado. Si a España vienen inmigrantes que lo que quieren es disfrutar de las ayudas sociales, sin respetar nuestras costumbres occidentales, se han equivocado de país.” Discurso de Pablo Casado, Líder del Partido Popular, 24 de noviembre del 2018 en un mitin en Granada.⁴⁶



⁴⁶ Gran Canaria tv.com, GranCanariaTv.com, 24 de noviembre del 2018, “Viernes Negro en España: Sánchez en Cuba, Gibraltar..” Pablo Casado, Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=TUQIWaZji-Q>

“La avalancha migratoria genera gravísimos problemas de seguridad, económicos y de convivencia. De verdad se creen capaces de convencer a los españoles de que las decenas de miles de inmigrantes ilegales, no tienen nada que ver con estos nuevos tipos de delincuencia, con el aumento de las agresiones a las mujeres y a los homosexuales o con las mafias del comercio ilegal.” Discurso de Santiago Abascal, Líder del partido político Vox, 29 de agosto del 2019 en el Congreso de los Diputados.⁴⁷



Las representaciones audiovisuales que exponen las series en plataformas de internet, programas de tv y cine presentan al inmigrante casi siempre con una imagen estereotipada de pobre, problemático, mafioso, corrupto, terrorista y comúnmente procedente de países del tercer mundo. Todo esto va formando una identidad colectiva.

Los productos audiovisuales abarcan los problemas integrando en su narrativa una gran diversidad de componentes, de estereotipos, de técnicas y de efectos que por

⁴⁷ Vox, Vox España, 1 de septiembre del 2019, “El video que los progres y las mafias de la inmigración no quieren que veas”, Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=HdWUrqSey94&t=106s>

un lado acercan al espectador al relato y se lo hacen más apetecible. Pero, por otro lado, lo alejan de la realidad, sirviendo de instrumento de comunicación y provocando la formación y transformación de estereotipo e identidades colectivas.⁴⁸

La insistencia en tratar el tema de la inmigración de forma negativa ha ayudado a fomentar la idea de que la inmigración es un problema que afecta a España. A su vez, ha incentivado manifestaciones de racismo y xenofobia que toman maneras sutiles de desprecio y discriminación propias de la vida diaria en el trabajo, escuela y colonia.

La propensa intolerancia hacia la presencia de inmigrantes, se manifiesta a través de comportamientos discriminatorios, racistas y xenófobos. Algunos grupos justifican dichas conductas como una lucha por el mantenimiento de la propia identidad frente a culturas diferentes.

Por esto, algunas personas recelan la excesiva relación entre culturas diferentes, sobre todo las de minorías étnicas. Recelo que tiene un doble motivo: ante el que es socialmente inferior, y, por tanto, pobre y miserable y ante el que es distinto y extraño. Piensan que estas características los vuelven potencialmente peligroso e implica la desintegración de su identidad cultural.

De ahí que los espacios urbanos con alta proporción de gitanos o inmigrantes sean denominados “guetos”. Una colonia, bar o instituto en cuyo patio se observa alumnado en su mayoría inmigrante o gitano, se denomina peyorativamente un gueto. Mientras tanto, la población inmigrante o gitana categoriza estos espacios como refugio, un lugar de protección de la hostilidad o el desprecio, así como de ayuda y solidaridad entre iguales.

Pero la predisposición a la discriminación, se relaciona con diferentes factores como la ideología política, grado de estudios, edad, situación laboral y el estatus

⁴⁸ *Ibidem*. pp. 236

socioeconómico. Además, puede estar influida por sus experiencias previas de convivencia y relación con inmigrantes o extranjeros.

Son principalmente las personas mayores con mentalidad conservadora y de derecha las que muestran una mayor predisposición a la discriminación. En cambio, los más jóvenes con educación superior, con tendencia a la izquierda y que han mantenido relaciones previas con inmigrantes, son los que tienen un grado de tolerancia mayor.⁴⁹

Los ciudadanos más jóvenes que cuentan con un nivel mayor de estudios, tienen mayor simpatía hacia los inmigrantes o extranjeros. Esto es porque han tenido la oportunidad de convivir con ellos en la escuela o de haber hecho un intercambio/ Erasmus en algún otro país. Así, han obtenido conocimiento de otras realidades diferentes a la propia, generando mayor tolerancia y respeto hacia culturas alternas.

En contraste, los ciudadanos de mayor edad que no han tenido oportunidad de convivir o tener una relación más cercana con ciudadanos inmigrantes, basan sus referencias sobre ellos por las noticias que ven en los diferentes medios de comunicación. Gran parte de su opinión es permeada igualmente por discursos políticos de ultra derecha que hablan de los inmigrantes ilegales. Por el contrario, los simpatizantes de partidos de izquierda tienen una perspectiva más positiva hacia los inmigrantes.

⁴⁹ Campo Ladero M.a Jesús , *“Opiniones y actitudes de los españoles ante el fenómeno de la migración N° 48 ”*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, (1999), pp. 49

2.4 La multiculturalidad en las escuelas españolas

La inmigración trae consigo múltiples efectos a un país, uno de ellos es modificar la sociedad del país destino ampliando su multiculturalidad con la llegada de inmigrantes extranjeros de diversas culturas. Esto crea la necesidad de interacción y adaptación de unos con otros.

En los años 80, a partir del desarrollo económico en España, aumentó el flujo de inmigrantes que buscaban establecerse en el país. Junto con ellos, sus familias han llegado a partir de procesos de reagrupación. Como resultado, se generó una mayor matriculación de alumnos de origen extranjero en las escuelas españolas.

Además de este incremento de alumnos extranjeros en los centros escolares del Estado Español, entre ellos hijos e hijas de inmigrantes, al mismo tiempo se produjo una baja tasa de natalidad española. La presencia de hijos e hijas de españoles disminuyó en los centros educativos.

La transformación del perfil nacional del alumnado en las escuelas españolas, dio apertura a nuevas necesidades educativas en torno a la multiculturalidad. Entre ellas la inclusión y lenguaje. Las instancias públicas han tenido que ocuparse en programas y planes educativos para dar respuesta a las necesidades de todo el alumnado sin importar su origen.

Aunque la diversidad social ya existía en España por la minoría étnica gitana, desde antes de que el flujo migratorio creciera, la presencia de hijos e hijas de padres gitanos en las escuelas ha sido muy escasa. Lo mismo sucedía con la de los jóvenes en los centros de enseñanza media y superior. Todo esto demostraba que no se había puesto atención en implementar un plan de educación nacional que tomara en cuenta la multiculturalidad.

Fue hasta en la década de los 90 que se implantó “la atención a la diversidad” introducida por la Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE). Esta legislación tenía el objetivo de abordar las dificultades y problemas del alumnado con necesidades educativas especiales, entre los que se encuentran los alumnos de origen extranjero.⁵⁰

La educación intercultural nace en España en 1990, a partir de la creciente llegada de inmigrantes extranjeros a las escuelas. Surge de igual manera para atender las necesidades de la comunidad de alumnos gitanos. Era preciso tener un marco con el que regular la obligada convivencia de personas de diferentes culturas, ya que ésta inevitablemente plantea retos de integración social, étnica, religiosa y cultural.

La creciente presencia de alumnos de diferentes orígenes culturales provocó que el sistema educativo se transformara de monocultural a pluricultural. Como consecuencia, fue necesario un sistema de educación intercultural basada en el diálogo y la interrelación igualitaria entre distintos grupos. Esta convivencia debe promover el respeto, tolerancia, diálogo, reconocimiento y apertura hacia otras culturas.

El nuevo modelo buscaba que los alumnos adquirieran aptitudes y actitudes que les permitan desarrollar la capacidad de comunicarse de forma efectiva con aquellos compañeros de diferente nacionalidad, cultura, lengua. Así, se facilitaría su integración a una sociedad pluricultural.⁵¹

Madrid es una de las comunidades con más alumnos extranjeros escolarizados, por lo que refleja el panorama general de la inmigración en España. Entre las

⁵⁰ Mijares Laura: “Aprendiendo a ser marroquíes, inmigración, diversidad lingüística y escuela”, España: Ediciones del oriente y del mediterráneo, (2006). pp.197

⁵¹ Nikleva Dimitrinka G., “El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española”, España: Editorial Síntesis, (2014). pp. 52

nacionalidades extranjeras que tienen mayor matriculación en las escuelas de Madrid se destaca la marroquí, ecuatorianos, colombianos, peruanos, rumanos y búlgaros.⁵²

Uno de los principales retos que se debían atender era el del lenguaje, con programas de enseñanza del español. Se abrieron escuelas como las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística (ATAL), Aulas Intensivas de Inmersión Lingüística, Aulas de Adaptación Lingüística y Social (ALISO), entre otros establecimientos hechos para aquellos alumnos extranjeros que deseaban aprender español.

Es indispensable la enseñanza del idioma mayoritario para que el estudiante pueda desenvolverse adecuadamente en encuentros interculturales. El dominio del idioma es indispensable para mantener una conversación de la vida cotidiana sin malentendidos culturales ante receptores. Estos equívocos se producen frecuentemente en una sociedad caracterizada por la pluriculturalidad, como lo es actualmente la de España.

El papel del profesor dentro del aula escolar, es sumamente importante en el proceso de integración de los alumnos extranjeros. Su función es crucial para lograr que se lleve a cabo el proceso de socialización y desenvolvimiento personal de todos los alumnos sin importar su lugar de procedencia.

El proceso de integración es muy difícil para los alumnos extranjeros. Las consecuencias psicológicas de la inmigración son casi siempre traumáticas, por motivo del desarraigo de su cultura y sus intentos de responder a la del país receptor. De esta manera, se encuentran entre dos culturas distintas pero determinantes para ellos: la materna y la de desarrollo.

⁵² Mijares Laura: *"Aprendiendo a ser marroquíes, inmigración, diversidad lingüística y escuela"*, España: Ediciones del oriente y del mediterráneo, (2006). pp.280

Además de los desafíos que tienen que enfrentar los niños al entrar al instituto, como las diferencias entre los contenidos de los programas de su país de origen y los de la española, hay otras pruebas que deben superar. Entre ellas se encuentran las pautas de comportamiento propias del centro educativo y sobre todo la etiqueta de “alumno inmigrante” que la comunidad educativa le otorga. Generalmente este título asocia los conceptos de marginación y pobreza con sus culturas.

El fracaso en la integración escolar de los estudiantes inmigrantes sucede con frecuencia. Las condiciones legales, morales y sociales de la población inmigrante pueden ser obstáculos para su integración a la sociedad. Cuando éstos sufren una situación legal precaria, sobre explotación y marginalidad, la integración del alumnado inmigrante en el sistema educativo padecerá inevitablemente serias dificultades.⁵³

Las actitudes de racismo y xenofobia se encuentran presentes en algunos padres que no quieren que sus hijos permanezcan en escuelas con alto porcentaje de alumnado inmigrante. Dichas actitudes son transmitidas a sus hijos, lo que genera la discriminación y maltratos hacia los estudiantes inmigrantes dentro de las instituciones educativas. En ocasiones suelen asociar las diferencias culturales como un problema o una situación negativa que genera conflictos de convivencia o malos resultados escolares.

Un estudio dirigido por Imanol Zuberio y publicado por la Fundación Fernando Buesa, confirma estas percepciones de la comunidad educativa ante la llegada de alumnado inmigrante resumiéndolas en tres: ⁵⁴

- 1.- Comprensión ante las actitudes xenófobas de las familias que ven la inmigración en la escuela como una situación negativa.
- 2.- Imagen arquetípica del inmigrante cómo alguien dispuesto a engañar y falsear.

⁵³ Pajares Miguel, *“La inmigración en España: Retos y propuestas”*, Barcelona: Icaria, (1999), pp. 179

⁵⁴ Nikleva Dimitrinka G., *“El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española”*, España: Editorial Síntesis, (2014). pp. 69

3.- Pensar en el inmigrante como alguien difícil.

Los alumnos que no son hispanohablantes, como los marroquíes y rumanos, tienen problemas de comunicación al no hablar el idioma mayoritario además de las diferencias abismales entre cada cultura. En el caso de los latinoamericanos, podría pensarse que sería más fácil su integración al contexto español y al sistema educativo por la similitud cultural y lingüística compartida. No obstante, su grado de marginación ha hecho difícil su integración.

Es por esto que alumnos inmigrantes, de la minoría étnica gitana muestran numerosas estrategias de respuesta y defensa ante actitudes de discriminación, como son:

*Cuidar su imagen exterior.

*Resignación. Hacerse sumisos y obedientes para ser aceptados.

*Someterse a la explotación y a la condición socialmente impuesta de inferior.

*Refugiarse en círculos y espacios sociales que refuerzan la identificación del propio grupo, frente a los grupos dominantes.

*Negar la propia identidad racial e imitar el prototipo racial dominante.⁵⁵

La preocupación central de la enseñanza intercultural es introducir conceptos en el alumnado mayoritario que impidan la segregación y desigualdad del alumnado procedente de la inmigración o de la minoría étnica gitana y esto ha de hacerse tanto si en el centro escolar hay, como si no hay, alumnado procedentes de estos grupos.⁵⁶

Dentro de las aulas se ha llevado a cabo la tarea de potencializar actitudes positivas del alumnado mayoritario hacia el de origen migratorio y gitano a través de un mayor conocimiento y valoración de sus culturas. Además, se pretende evitar el

⁵⁵ *Ibid.* pp. 73

⁵⁶ Pajares Miguel, "La inmigración en España: Retos y propuestas", Barcelona: Icaria, (1999), pp. 180

etnocentrismo en la enseñanza de la historia y cultura española, ya que puede fomentar actitudes de superioridad y afectar la forma en que asimilan a los inmigrantes.

La presencia de alumnos inmigrantes o de origen inmigrante en las escuelas, ha motivado a implementar la educación intercultural como sistema educativo. Es muy importante que la enseñanza intercultural se desarrolle en todos los centros, independientemente de si hay o no alumnado de origen extranjero. Esto es con la intención de educar a todos los estudiantes adecuadamente para convivir en una sociedad rica en diversidad.

Como afirma la LOGSE, uno de los fines del sistema educativo consiste precisamente en evitar las desigualdades derivadas de factores sociales, económicos, culturales, geográficos, étnicos o de otra índole. Por lo tanto, es responsabilidad del mismo sistema implementar las medidas necesarias para asegurar la igualdad.⁵⁷

Las instituciones educativas son un importante agente productor del orden social establecido. La educación intercultural es la base para que en la sociedad se instaure el diálogo. El sistema educativo ha de formar a los hombres y mujeres que han de convivir en una sociedad en la que existen expresiones culturales diferentes y agentes de diversos orígenes culturales.

Actualmente el sistema educativo en España tiene como objetivo integrar a los alumnos de origen culturalmente distinto al de la sociedad receptora. Está poniendo en marcha nuevas políticas, planes y programas educativos con el fin de atender las necesidades de un alumnado con características particulares. De este modo, se busca alcanzar la integración de todos los estudiantes sin importar su origen o condiciones.

⁵⁷ *Puelles Benitez Manuel (Coord.), "Educación, igualdad y diversidad cultural", Madrid: Biblioteca Nueva Escuela Julián Besteiro, (2005), pp. 119*

Capítulo 3

El encuentro intercultural en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid

3.1 La Facultad de Filosofía y Letras de la UAM

La Universidad Autónoma de Madrid (UAM) cumplió 50 años en junio del 2018. En este medio siglo, se ha convertido en una de las universidades públicas más prestigiosas de Madrid. La calidad de enseñanza, integración de la investigación, su interdisciplinariedad y la conexión entre las enseñanzas teórica y práctica la han posicionado como una destacada institución educativa a nivel internacional.

Dos aspectos distintivos de la UAM son la autonomía y participación. Una autonomía que permita la flexibilidad y la continua adaptación. Así como una mayor participación que pusiera fin a la grave crisis que se vivía en el seno de las comunidades universitarias de aquel momento.

La UAM nace con la aprobación del Decreto-Ley 5/1968, reforma aprobada por el Consejo de Ministros y promovida por el Ministro de Educación y Ciencia José Luis Villar Palasí. Dicha reforma versaba sobre medidas urgentes de reestructuración universitaria con el objetivo de dar solución al principal problema detectado: la falta de vinculación entre la educación y las nuevas y crecientes demandas de los grupos sociales que intentaban dinamizar al país.⁵⁸

El 24 de octubre de 1968, las clases comienzan en la UAM en sus tres primeras facultades: Filosofía y Letras, Ciencias Económicas y Ciencias. Con un aproximado de 1500 estudiantes, no había un campus oficial, por lo que las clases se llevaron a cabo en instalaciones provisionales en la ciudad de Madrid.

⁵⁸ *Página web de la Universidad Autónoma de Madrid, (En línea), Dirección URL: <http://www.uam.es/FyL/Historia/1234889902567.htm?language=es&nodepath=Historia>*

Tres meses después, el 25 de enero de 1969, se convocó el concurso de anteproyectos para edificar la UAM. En éste se presentaron 27 anteproyectos que fueron evaluados por un jurado. Finalmente se otorgó el premio al proyecto de los arquitectos navarros: Regino y José Borobio Ojeda y Luis y Regino Borobio Navarro, el 25 de julio de 1969. A pesar de que no fue el proyecto definitivo, la edificación guarda muchos elementos y soluciones de él.⁵⁹

La primera facultad de la UAM que se inauguró, fue la de Medicina el 9 de noviembre de 1970. Ubicada junto a la Ciudad Sanitaria La Paz, lejos del resto de las instalaciones y facultades del que sería el campus principal de la UAM. Fue hasta el 25 de octubre de 1971, que se inauguró el campus de Cantoblanco, sede principal de la UAM, ubicado en el norte de la ciudad de Madrid. Su aislamiento urbano, a las afueras de la capital, tenía el objetivo de dispersar a los estudiantes para reducir las protestas en contra del régimen de Francisco Franco.⁶⁰



Fotografías originales: del lado derecho la Biblioteca de Humanidades (una de las bibliotecas más grandes de la UAM) y del lado izquierdo la plaza mayor de la Universidad (espacio comercial donde se puede encontrar cafeterías, farmacia, banco, entre otros).

⁵⁹ Sáez Pombo Ester, Gómez Mendoza Josefina, Ruiz- Gómez Manuel Molla y Luna Rodrigo Gloria, “El campus de la Universidad Autónoma de Madrid Del tardofranquismo a la democracia, Madrid: Servicio de Publicaciones Universidad Autónoma de Madrid Ciudad Universitaria de Cantoblanco, (2018). pp. 158

⁶⁰ Sáez Pombo Ester, Gómez Mendoza Josefina, Ruiz- Gómez Manuel Molla y Luna Rodrigo Gloria, “El campus de la Universidad Autónoma de Madrid Del tardofranquismo a la democracia, Madrid: Servicio de Publicaciones Universidad Autónoma de Madrid Ciudad Universitaria de Cantoblanco, (2018). pp. 186

En 1985, se construyeron tres nuevos edificios de Facultades: Psicología, Derecho y la Sección de Biológicas de la Facultad de Ciencias, además de la instalación en el campus de cinco Institutos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Asimismo, la construcción de la Biblioteca de Humanidades y la ampliación de las instalaciones deportivas y de servicios destinados a satisfacer las necesidades de los laboratorios experimentales.

En los últimos años ha continuado la expansión de la universidad con la construcción de la nueva Escuela de Ingeniería Informática, la Escuela de Turismo, en convenio con la Secretaría de Estado para el Turismo y la nueva Biblioteca de Ciencias.



Fotos originales: del lado izquierdo la estación del renfe “Cantoblanco” (el principal medio de transporte hacia la Universidad) que conecta con el el pasillo principal de la Universidad (del lado derecho) en el que se encuentran la entrada de las Facultades de la UAM a los costados del pasillo.

Actualmente, la UAM está integrada por: Departamentos, Facultades, Escuelas Técnicas o Politécnicas Superiores, Escuelas Universitarias o Escuelas Universitarias Politécnicas e Institutos de Universitarios de Investigación.

La UAM tiene alrededor de 20,781 estudiantes en sus 7 facultades, las cuales son: Facultad de Ciencias, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Psicología,

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, Facultad de Formación de Profesorado y Educación, Facultad de Derecho y Facultad de Medicina.

La UAM promueve la creación de servicios generales de atención y asistencia a la comunidad universitaria que incluyen los siguientes: ⁶¹

- Culturales
- Deportivos
- Relaciones internacionales
- Orientación, prospección e inserción profesional
- Voluntariado, acción solidaria y cooperación
- Servicios sociales
- Servicio de prevención y ayudas de estudio
- Gestión, sensibilización y educación ambiental

La comunidad universitaria de la UAM está conformada por el personal docente e investigador, los estudiantes y el personal de administración y servicios. En este trabajo nos enfocaremos solo en los estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras que tiene alrededor de 3, 779 estudiantes.⁶²

La Facultad de Filosofía y Letras es un espacio multidisciplinar y la facultad con más diversidad cultural que hay en la UAM. Su comunidad estudiantil la conforman estudiantes de Erasmus, inmigrantes y nativos. Al llegar en Cercanías Renfe, parada de “Cantoblanco Univ.” (el tren es el principal medio de transporte que utilizan los estudiantes para llegar a la UAM) es la primera facultad que encontraras del lado izquierdo.

⁶¹ *Secretaría General de la UAM, “Estatus de la Universidad Autónoma de Madrid”, Madrid: Servicio de imprenta de la Universidad Autónoma de Madrid, (2003), pp.82.*

⁶² Página web de la Universidad Autónoma de Madrid, (En línea), Dirección URL: <https://www.uam.es/UAM/Estudios-y-Estudiantes/1446756896876.htm?language=es&nodepath=Estudios%20y%20Estudiantes>

Dentro de esta facultad se desarrollan las actividades de: 13 títulos de grado, 3 títulos de doble grado, 22 másteres oficiales, 7 programas de doctorado y 5 títulos propio además de los numerosos congresos, jornadas, seminarios y conferencias que se imparten de temas relacionados con sus títulos de grado. ⁶³



Fotografías originales: La entrada principal de la Facultad de Filosofía y Letras de la UAM. Esta facultad es la primera que encontraras caminando por el pasillo principal que viene del renfe.

Los grados que se imparten dentro de la Facultad son: Antropología Social y Cultural, Ciencias y Lenguas de la Antigüedad, Estudios de Asia y África: Árabe, Chino y Japonés, Estudios Hispánicos, Estudios Ingleses, Estudios Internacionales, Filosofía, Geografía y Ordenación del Territorio, Historia, Historia del arte, Historia y Ciencias de la Música, Historia y Ciencias de la música y Tecnología musical, Lenguas Modernas, Cultura y comunicación y Traducción e interpretación.

⁶³ Página web de la Universidad Autónoma de Madrid, (En línea), Dirección URL: <http://www.uam.es/FyL/Historia/1234889902567.htm?language=es&nodepath=Historia>

La Facultad de Filosofía y Letras es la facultad que tiene más diversidad cultural entre sus estudiantes ya que tiene el 30% de los estudiantes Erasmus o de intercambio que hay en las 7 facultades de la UAM, además de los estudiantes inmigrantes y de otras comunidades autónomas que están matriculados en el grado.⁶⁴

La facultad se caracteriza por ser un espacio libre y abierto al activismo social. Se han formado clubs y asociaciones que apoyan diferentes temas sociales. En ellos, los estudiantes pueden debatir, expresar sus ideas, opiniones y experiencias acerca de fenómenos o sucesos de índole social a nivel nacional o internacional.



⁶⁴ Página web de la Universidad Autónoma de Madrid, (En línea), Dirección URL: <https://www.uam.es/UAM/Estudios-y-Estudiantes/1446756896876.htm?language=es&nodepath=Estudios%20y%20Estudiantes>

3.2 El encuentro intercultural

Como se mencionó en el primer capítulo, el encuentro intercultural se refiere a la interacción cara a cara de individuos que provienen de diferentes grupos socioculturales. Este encuentro puede ser agradable o desagradable, dependiendo de las circunstancias y factores como pueden ser el lugar o espacio donde se da el encuentro además de la diferencia de ideología, religión, idioma, cultura, etc.

En la Facultad de Filosofía y Letras de la UAM el encuentro intercultural está presente todos los días dentro de sus aulas, pasillos, cafetería, biblioteca, el renfe (el tren), los grupos y asociaciones donde los estudiantes de Erasmus o intercambio. Los estudiantes inmigrantes y los estudiantes nacidos en España conviven y se relacionan ya sea por actividades académicas o personales.



Fotos originales: Cafeterías de la Facultad de Filosofía y Letras, espacios de socialización donde se puede ver la gran diversidad cultural entre sus estudiantes y la forma en la que se relacionan y agrupan.

Los estudiantes de Erasmus o intercambio son aquellos estudiantes extranjeros que han llegado a España a vivir por un determinado tiempo a estudiar un semestre, un año completo o incluso toda la carrera en alguna Universidad de Madrid o del país, en este caso en la Universidad Autónoma de Madrid.

Los estudiantes inmigrantes extranjeros son aquellos que llegaron a vivir a España, lo que quiere decir que nacieron y crecieron en un país extranjero. Han sido criados bajo las pautas y valores culturales de su país de origen, por lo que, al llegar al país europeo, se han tenido que adaptar a las costumbres, hábitos y tradiciones del país.

Los estudiantes nacidos en España son aquellos que han nacido y crecido en el país, los cuales pueden ser madrileños o los que han llegado de otras comunidades autónomas para estudiar en dicha ciudad. A pesar de que ambos grupos son nacidos en España, por el hecho de pertenecer a diferentes comunidades, cambian aspectos culturales que identifican a cada una de ellas.



Fotografías originales: Estudiantes socializando, del lado izquierdo podemos ver a un grupo de intercambio de estudiantes de China y del lado derecho a un grupo de chicas españolas.

Pero ¿Cómo viven los estudiantes este encuentro intercultural?, ¿Qué experiencias han tenido los estudiantes extranjeros y nacidos en España? ¿Han tenido experiencias positivas o negativas? ¿Han tenido conflictos con compañeros por diferencias socioculturales?

A partir de estas preguntas y tomando en cuenta que la Facultad de Filosofía y Letras es la facultad de la UAM con más diversidad cultural entre sus estudiantes, me propuse a hacer un estudio de la experiencia de los jóvenes ante el encuentro intercultural que viven día a día dentro de la Facultad.

El objetivo de este estudio consiste en conocer la experiencia de los estudiantes en el encuentro intercultural que viven día a día en la Facultad de Filosofía y Letras desde su perspectiva. La atención de este estudio se centra en los estudiantes de la facultad y su experiencia como el eje de estudio.

El estudio toma como referencia la experiencia social de Francois Dubet en su texto “Lo que nos une”. En éste, habla acerca de que los colectivos se ven afectados por diferencias socioculturales que se hacen notorias en la interacción diaria. Así, pueden llegar a dificultar la posibilidad de unificar y conformar una sociedad más respetuosa y empática.

El universo de estudio de esta investigación está conformado por 30 estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid. Estos jóvenes pertenecen a diferentes carreras impartidas en la Facultad, algunos nacieron en España y otros son extranjeros, poseen diferentes valores y pautas culturales propias de su país de origen.⁶⁵

El trabajo de campo lo realicé durante el periodo de tiempo que abarca entre mayo a julio del 2019. Consistió en la observación de estudiantes de la Facultad en zonas de socialización como la cafetería, pasillos, salas de estudio, aulas donde se reúnen los estudiantes, además de asistir a reuniones de grupos y asociaciones estudiantiles de la Facultad donde debaten temas de interés común o de alguna causa.

La reacción durante el encuentro intercultural es diferente en cada estudiante, así que para obtener información y conocer más a fondo sus experiencias vividas durante el encuentro apliqué 30 entrevistas, previamente estructuradas, a estudiantes elegidos al azar que se encontraban en las áreas de socialización de la Facultad. Los ejes de indagación se basaron en conocer las experiencias previas a estudiar en la

⁶⁵ Cfr. Cuadros anexos con datos de los entrevistados en la página 89

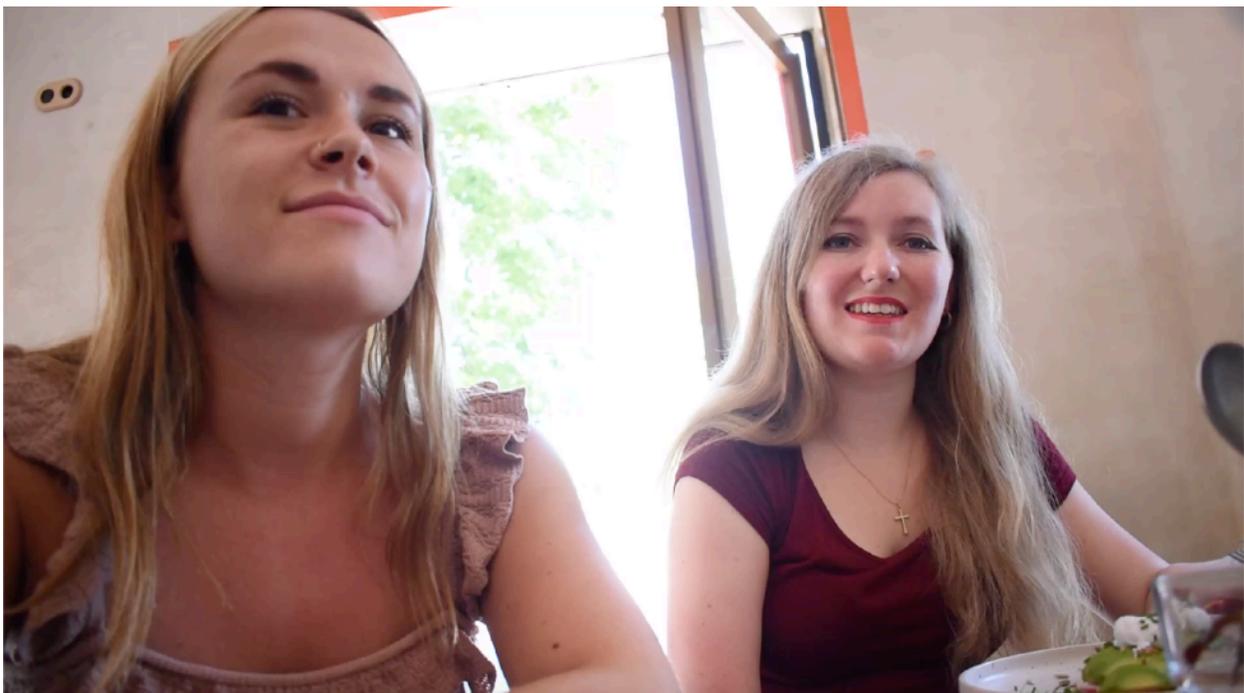
UAM, las experiencias positivas y negativas dentro de la Facultad y las causas de los conflictos más comunes entre compañeros de diferentes grupos socioculturales.

Las 30 entrevistas se dividieron de la siguiente manera: 10 a estudiantes nacidos en España, 10 a estudiantes inmigrantes y 10 a estudiantes Erasmus o de intercambio. Posteriormente realicé tres mesas de debate con la misma división, en las que participaron aquellos estudiantes que mostraron más interés y disponibilidad en compartir con más profundidad sus experiencias vividas.

Por medio de las respuestas de las entrevistas y de las mesas de debate, construí un relato que resume la narración hecha por los jóvenes en la que cuentan, en el caso de los estudiantes inmigrantes y de Erasmus, cómo ha sido el proceso de integración al llegar a España y como viven el encuentro intercultural dentro de la Facultad. Por otro lado, desde la perspectiva de los estudiantes nacidos en España, cómo viven este encuentro y cuál ha sido su experiencia al convivir con los estudiantes extranjeros que han llegado a su país.

Mesas de debate:

- Estudiantes Erasmus



- Estudiantes nacidos en España



- Estudiantes inmigrantes



Para comenzar, recordemos que la comunidad estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras es la facultad con más diversidad cultural entre sus estudiantes al tener el 30% de todos los estudiantes extranjeros de las siete facultades que conforman la UAM. Los alumnos claramente traen consigo una carga de pautas y valores socioculturales que forman parte de su identidad. De acuerdo a lo que explica Francois Dubet en su texto “Lo que nos une”, que usaremos como referencia para este estudio, “las identidades individuales nunca son independientes de los marcos imaginarios y simbólicos de las identidades colectivas”.

La reacción durante el encuentro intercultural es diferente en cada estudiante y mucho depende de las experiencias pasadas que hayan vivido los jóvenes. En el caso de los estudiantes inmigrantes que han nacido y crecido en un país extranjero, al llegar a un país desconocido como lo es España, comúnmente presentan actitudes de rechazo a la cultura de su sociedad. En gran parte, esta reacción es generada por situaciones de discriminación y bullying que sufren al llegar a la escuela:

“Cuando llegue me costó trabajo adaptarme porque la cultura me parecía muy fría comparada con Ecuador. Los compañeros que tenía en el instituto me parecían muy cerrados así que no tenía muchos amigos, además de que en el instituto me hacían burla por mi forma de hablar, las palabras que usaba y mi acento.”

“Cuando llegué de Bosnia, a causa de la guerra contra Herzegovina, me costaba trabajo entender lo que decían porque no conocía muchas palabras y el acento me parecía muy rápido. Mis compañeros en el instituto me decían “guiiri”, “vete a tu país” además de que Bosnia es de los pocos países musulmanes de Europa y a mí me daba vergüenza decirlo antes porque se iban a burlar de mí.”

“Cuando entre a la ESO (Enseñanza Secundaria Obligatoria) fue difícil adaptarme porque mis compañeros me decían “panchito”, “¿Qué haces aquí?”, “regrésate a tu país” además de que una vez escuche a un profesor decir en clase un comentario sobre que España llevo el progreso a América, lo que fue incómodo para mí, porque soy de Bolivia.”

En estas respuestas se muestra que los famosos estereotipos, muchas veces motivados e impuestos por los medios de comunicación y productos audiovisuales, como se ha explicado en el capítulo 2.3, califican y sobregeneralizan a los diferentes

grupos socioculturales de los que provienen algunos estudiantes inmigrantes, relacionándolos con pobreza, ilegalidad, corrupción y desorden. Siete de los diez estudiantes entrevistados inmigrantes son latinoamericanos. Los siete han tenido alguna experiencia en común de comentarios prejuiciosos guiados por una idea estereotipada del origen de los estudiantes, lo que indica que existe una discriminación relacionada con las características de los individuos.

“En el instituto, los profesores no me llamaban por mi nombre, me decían “el latinoamericano” además de que mis compañeros me hacían preguntas de que si estaba de ilegal en España o cosas así.”

“Cuando conozco a alguien y les digo que soy mexicana me preguntan acerca de mi país y lo que ven de México en series de narcos y películas. Además de que siempre al decir que soy mexicana me dicen que no parezco, que no tengo las características comunes de un mexicano.”

“En la ESO mis compañeras me decían: ¡Como tú eres colombiana te comportas así!, ¡Para ser colombiana no tienes la apariencia de una!, ¿Por ser colombiana te debería gustar ir a bailar, ¿no?, me encasillaban en qué si era colombiana debía hacer lo que “hacen los colombianos” o verme como se representan a las colombianas en series o películas.”

La discriminación proviene de las diferencias y pone en duda la igualdad e identidad de los individuos.⁶⁶ Los comentarios discriminatorios pueden causar heridas tan profundas que pone a prueba hasta el propio carácter de los individuos. Algunos estudiantes optan por un “perfil bajo” para poder esquivarlos o ignorarlos y con el tiempo se adaptan a las necesidades impuestas del nuevo entorno. Forman una identidad en la que integran ambas culturas, adoptando las nuevas costumbres y hábitos del país receptor, pero sin perder las de su país de origen. Con familiares y conocidos, quienes comparten los mismos valores culturales, siguen practicando las costumbres de su país.

“Me termine adaptando a la forma de hablar para darme a entender mejor y a la forma de tratar a los demás. En mi país estamos acostumbrado a ser más delicados en el trato mientras que aquí son más directos y te dicen las cosas de golpe, me costó trabajo al principio, pero poco a poco me he ido acostumbrando.”

⁶⁶ Francois Dubet, “Lo que nos une”, Buenos Aires: Siglo Veintiuno, (2007), pp. 23

“Ahora he adoptado costumbres y actitudes españolas como: la forma de hablar, el acento, me he acostumbrado a la comida, me he acoplado a los horarios que se manejan, la siesta española, el trato con la gente y el estilo de vida.”

“Cuando estoy en casa o hablo con mi familia utilizo expresiones, palabras y marco mucho más mi acento de mi país de origen, pero cuando estoy en la escuela, o voy a un bar/antro con mis amigos de la Universidad cambio de una forma inconsciente y utilizo expresiones/formas españolas.”

“Unos piensan que se les impone una identidad en la que no se reconocen, mientras que otros las reivindican a viva voz y vuelven el estigma contra quienes lo relegan a ella.”⁶⁷ Como es el caso de los estudiantes inmigrantes de “segunda generación”. Al haber llegado desde muy pequeños a España, han adaptado los valores culturales del país como propios, por lo que es común que muestren cierto rechazo o indiferencia a la cultura del país donde nacieron y el de sus padres. Por estar expuestos desde niños a otra cultura, se la han apropiado.

“Como llegue desde muy pequeño no tengo la cultura de mi país, solo pocas cosas que me han enseñado mis padres. En cuestión del lenguaje hay expresiones que solo uso en mi casa con mi familia, que ellos me han enseñado, pero fuera de esta hablo normal.”

“Al haber llegado desde muy pequeña, me adapte rápidamente. Los primeros años viví súper emocionada porque tenía tiempo de no ver a mi padre, así que cuando llegué a Galicia, todo me encantaba: la cultura y la lengua gallega. Ahora que estoy en Madrid, sufro mucho porque no tengo con quien hablar gallego.”

“Como vine tan pequeña no tengo la cultura de mis padres, me he criado en España. Por lo que he desarrollado una mentalidad etnocentrista entonces muchas veces me cuesta trabajo entender la perspectiva y el punto de vista de mis, que han vivido muchos años en Colombia.”

En el caso de los inmigrantes “segunda generación” o de origen inmigrante, Dubet plantea que la discriminación resulta más intolerable cuanto más igual se siente la persona. La nacionalidad no solo es un asunto de papeles sino, se refiere al sentirse igual que los demás porque, ¿Después de cuántas generaciones una persona seguirá

⁶⁷ Francois Dubet, “Lo que nos une”, Buenos Aires: Siglo Veintiuno, (2007), pp. 76

siendo considerada “inmigrante”? Cuando han nacido, crecido y sido educados en el país. Pero, al recibir comentarios discriminatorios “sutiles”, y en la mayoría de las ocasiones inconscientes, como: “¿De dónde viniste?”, provocan que el individuo se sienta excluido y que no pertenece del todo.

En contraste, los estudiantes de Erasmus o intercambio, al saber que su estancia en Madrid es corta, toman el papel de un turista prolongado por lo que no sienten la necesidad de adaptarse al nuevo contexto. Únicamente adoptan algunas formas y actitudes del entorno que consideran necesarias para desenvolverse. Además de que en este caso, solo un estudiante de los diez entrevistados contestó haber tenido alguna experiencia con acciones discriminatorias hacia su persona o por lo menos que lo haya sentido de esa forma.

Dubet propone que, para que un individuo sea discriminado, tiene que definirse como igual y semejante a todos. Los sujetos que se sienten discriminados, o tienen mayor sensibilidad a estas acciones, es porque se comprometieron con la sociedad del país de llegada, adoptando sus valores y principios. Sin embargo, los estudiantes Erasmus que solo están “de paso”, no se sienten en la misma posición que todos sus compañeros. Los nueve entrevistados restantes contestaron que solo han tenido experiencias positivas con la Facultad y con la cultura del país.

“Los profesores en España son muy abiertos y puedes hablar con ellos si algo no te parece o tienes dudas en alguna tarea. En Francia el trato con los profesores es muy formal por lo que no hay tanta libertad para hablar con ellos y expresarles tus opiniones.”

“Me gusta mucho la cultura española porque es mucho más relajada que en Inglaterra, a la gente le gusta divertirse, quedar con sus amigos y hay menos formalidad en las relaciones, es más sencillo. En Inglaterra la gente piensa que la vida es más sobre el trabajo.”

“Soy muy feliz viviendo en Madrid y estudiar en la UAM porque encuentras a personas de cualquier parte del mundo. Todos los días encuentras pubs, bares, discotecas abiertos y los cierran hasta tarde así que el día que quieras puedes salir.”

En el encuentro intercultural dentro de la Facultad de Filosofía y Letras, el respeto y la tolerancia han sido factores clave para generar un ambiente agradable y de buena convivencia entre su gran diversidad de estudiantes y profesores. Es oportuno mencionar que en el personal docente también hay diversidad cultural, lo que ayuda a fomentar la interculturalidad. Sin embargo, pude identificar una segmentación entre los estudiantes, según sus características socioculturales, lo que me llevo a las siguientes preguntas: “¿Cómo percibes la convivencia entre los estudiantes de la Facultad?” y “¿Te sientes integrado/perteneciente a la comunidad estudiantil en la Facultad?”, a lo que 27 de los 30 entrevistados coincidían y ponían énfasis en que el ambiente es muy agradable. Porque, a diferencia de los grados anteriores en los institutos, en la Facultad puedes encontrar a estudiantes de todo el mundo, con los que comparten experiencias y aspectos socioculturales que los hacen sentir identificados y pertenecientes a un grupo.

“La Facultad es muy diversa, por lo que encuentras a compañeros de muchos países y eso me hace sentir más integrada, en el instituto solo tenía compañeros españoles y me sentía rechazada, aquí encuentro a personas más parecidas a mí y tengo más amigos.”

“En mis clases tengo compañeros que ya tienen su grupo de amigos y se cierran a hacer nuevos, además de que es difícil entrar a su grupo. Pero también hay otros más abiertos que están dispuestas a relacionarse y convivir.”

“Me gusta mucho la Facultad, considero que hay muy poco racismo, la convivencia es relajada, las personas son muy abiertas y son de muchas partes del mundo. Eso hace que ya no me sienta diferente o el único que no es español en la clase, me siento más cómodo e identificado con los demás.”

Como explica Dubet, las minorías buscan un reconocimiento de identidad, igualdad y respeto, y más si han tenido experiencias negativas en el pasado. ¿Cómo podemos ser iguales y diferentes a la vez? Dentro de la Facultad se han formado asociaciones como “Raíces” una asociación antirracista, “Mala yerba” una asociación antifascista y antirracista, “Asociación cultura crítica”, entre otras. Estos grupos buscan erradicar conductas racistas y discriminatorias, así como intercambiar ideas e información. También buscan construir proyectos para causas en común, además de ser espacios donde los alumnos se sienten comprendidos y parte de una comunidad.

3.3 El choque cultural

Esta segmentación se debe, en gran parte, al choque cultural que enfrentan los estudiantes durante el encuentro intercultural que viven todos los días en la UAM. El choque cultural se refiere a las tensiones y sentimientos de malestar provocados por las diferencias y distancia que existe entre culturas. Esto impide forjar una relación más estrecha.

El choque cultural se da por las diferentes formas de hablar, expresarse, saludar, divertirse, entre otras. Por tal motivo, los estudiantes se sienten más cómodos y en confianza conviviendo con otros compañeros que compartan sus mismos o semejantes valores culturales. Tendrán mayor inclinación a crear vínculos con quienes se sientan identificados en las experiencias que viven.



Fotografías originales: Estudiantes de diferentes grupos socioculturales conviven entre sí creando un ambiente intercultural en la Facultad de Filosofía y Letras.

Los aspectos socioculturales que generan mayor choque cultural entre los estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras, de acuerdo a lo mencionado por los 30 entrevistados, se explicarán a continuación: La religión es un valor cultural que genera un choque cultural muy fuerte entre los estudiantes. Ya sea cuando comparten diferentes creencias, o que no sean creyentes en absoluto. Incluso existen algunos

casos de inmigrantes que dejan de practicar su religión para evitar ser criticados o para “encajar”. Así es la situación de Yas, una estudiante que nació en Bosnia y llegó a los cinco años a vivir a España. Ella era musulmana pero no le gustaba contarlo por miedo a que la juzgaran en la escuela, hasta que poco a poco dejó de practicar su religión. Al igual que Yun, una estudiante de origen Chino que llegó con su familia a España a los dos años de edad. A medida que han pasado los años, ha dejado de practicar sus tradiciones religiosas por el “qué dirán”.

Por otro lado, los nativos de España relatan que el choque cultural entre compañeros de religión musulmana es muy frecuente. De los diez entrevistados, cinco de ellos relataron haber tenido alguna experiencia de choque con un compañero de religión musulmana. Es importante mencionar que los diez entrevistados comentaron ser católicos, de los cuales solo uno realmente practica la religión. Los demás demuestran no tener mucha tolerancia a creencias religiosas.

“Tengo compañeros musulmanes que son muy religiosos y trato de no tocar ciertos temas porque sé que no vamos a estar de acuerdo. Hemos discutido por ese tipo de cuestiones, así que prefiero no repetirlo.”

“Tuve un compañero musulmán que era machista y se creía superior a las chicas. No me agradaba para nada, porque si no coincidías con lo que él decía te ofendía. Hacía esto solo con las mujeres, por el hecho de ser mujeres.”

Otro aspecto sociocultural que fue varias veces mencionado por los entrevistados, especialmente por los estudiantes inmigrantes, es el sentido nacionalista que genera prejuicios y estereotipos sobre estudiantes de otras nacionalidades. Esto a su vez provoca un choque cultural por el simple hecho de pertenecer a diferentes naciones o culturas.

De los diez estudiantes inmigrantes que fueron entrevistados, cuatro de ellos han sido atacados a lo largo de su vida escolar por algún comentario racista de compañeros fascistas. Otro caso es nuevamente el de Yas, la estudiante de Bosnia. Ella relató haber tenido problemas con un compañero Servio que la ofendía sin conocerla, solo por el tema de la guerra de Bosnia y Yugoslavia: “Una vez coincidí con un tío Servio y

le caí mal por la cuestión de la guerra, así que hacía muchos comentarios de la guerra y nacionalistas contra mí.”

El comportamiento que tenemos al tratar con la gente que nos rodea, puede cambiar dependiendo de la cultura. Este es otro factor que genera un choque cultural, mencionado por los entrevistados. Sobre todo, por parte de los estudiantes latinoamericanos. De los nueve que fueron entrevistados (incluyendo los que viven en España y los que vienen de Erasmus), ocho coinciden en que estaban acostumbrados a un trato más cálido en sus países de origen. Al llegar a España, tuvieron que enfrentarse a una cultura que califican como “fría”.

“En Bolivia estamos acostumbrado a ser más delicados en el trato, mientras que aquí son más directos y te dicen las cosas de golpe. Me costó trabajo adaptarme a eso, pero poco a poco me he ido acostumbrando.”

“He aprendido a no tomarme las cosas tan personales porque aquí entre amigos se hacen bromas muy pesadas, por lo que trato de no molestarme por bromas o comentarios. Aquí todo se tutean, entre maestros y estudiantes, no hay jerarquías y yo estaba acostumbrada a hablarle de usted a las personas mayores.”

Por otro lado, los entrevistados que han convivido más tiempo con compañeros latinos o que han hecho algún intercambio en Latinoamérica, coinciden en que han tenido choques culturales respecto a su forma de comportarse. Se acostumbraron porque entendieron que así era su cultura. Tal es el caso de Adrián, estudiante nativo de España que estudió un semestre en Argentina.

De igual manera, tuvo la oportunidad de conocer acerca de su cultura y a su vez la latinoamericana, puesto que viajó por otros países de América del Sur durante su estancia. “Estudié un semestre en Argentina y aprendí a decir lo que pienso sin ofender a otros, porque en España la gente es más directa y hay compañeros que pueden tomar un comentario a mal u ofensivo”.

Susana es otra estudiante nativa de España que también ha tenido la oportunidad de convivir más a fondo con una chica latinoamericana, ya que comparten

el mismo departamento. “Tengo una amiga colombiana con la que chocaba mucho porque tenía actitudes que no eran usuales para mí, pero entendí que así era su cultura y terminé por acostumbrarme”. Los estudiantes que han tenido un mayor acercamiento a otras culturas, ya sea por la convivencia diaria o por haber viajado a otros países, obtienen conocimiento de otras realidades, generando mayor tolerancia y respeto hacia culturas alternas.

Como último factor que genera choque cultural, está el idioma. Esto se observa especialmente en el caso de los estudiantes de Erasmus o intercambio que vienen de países donde la lengua natal es diferente al español. Llegan a España hablándolo muy poco. Los estudiantes inmigrantes extranjeros en cuyo país el español no es la lengua madre, no tienen que lidiar tanto con este problema en la Universidad. Al llegar a España e inscribirse a un instituto, éste los hace tomar cursos en la misma institución para aprender y mejorar su español.

Se han fundado las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística (ATAL), Aulas Intensivas de Inmersión Lingüística, Aulas de Adaptación Lingüística y Social (ALISO). La falta de dominio del idioma, genera una mayor dificultad para integrarse en la clase o socializar con otros compañeros, por lo que es común que busquen a otros estudiantes de Erasmus que hablen su mismo idioma. Con ellos se sienten más cómodos y con la libertad de expresarse como quieran.

De los diez entrevistados Erasmus, solo Hanna, una estudiante de Inglaterra, contestó que prefería tener solo amigos que hablaran español porque “el chiste de venir a España era mejorar su idioma”. Alcanzar esta meta solo sería posible practicando el idioma todo el tiempo que pudiera. Mientras que los demás entrevistados, comentaron sentirse más a gusto con otros compañeros que hablen su mismo idioma porque “pueden expresarse como desean”.

Tal es el caso de Yasmin de Escocia, quien a pesar de haber trabajado como niñera de una familia española el verano pasado, aún se siente insegura con el idioma:

“Cuando conozco gente nueva, tengo mucho miedo porque creo que mi español no es tan bueno y pienso que van a criticar mi forma de hablar. Si puedo ver que la persona no es muy amable, tengo miedo, pero sí estoy cómoda puedo hablar sin problemas”.

También está el caso de Josh que viene de Londres y llegó a España con conocimiento casi nulo del idioma. Con el transcurrir de los meses, comentó que ha mejorado muchísimo, pero todavía no se siente capaz de expresar todas sus emociones. “Me gusta tener amigos que hablen español porque práctico el idioma, pero a veces prefiero quedar con mis amigos de Inglaterra porque no puedo explicarme lo suficiente o desahogarme. Cuando estoy triste o enojado, necesito hablar en mi idioma”.

Sin duda compartir valores socioculturales hace que nos sintamos identificados con el otro. Cuando se viaja al extranjero y se encuentra a alguien del mismo país, por el simple hecho de venir del mismo lugar, se siente como llegar con un amigo cercano. Esto sucede con los estudiantes extranjeros, cuando conocen a compañeros con los que comparten el país de nacimiento, o similares aspectos culturales. Los estudiantes buscan relacionarse con otros compañeros con los que tengan una proximidad sociocultural, ya que con ellos es más factible experimentar un sentido de pertenencia por los intereses, las experiencias y conocimiento en común que compartan.

3.4 La comunicación intercultural

Uno de los principales elementos que genera un choque cultural entre los estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras de la UAM es el idioma. Los diferentes estudiantes que conforman la comunidad estudiantil de la Facultad han crecido en determinadas comunidades lingüísticas en las que han adquirido elementos comunicativos específicos por lo que al entrar en contacto con compañeros que hablan un idioma distinto deben establecer uno en común para relacionarse.

Sin embargo esta necesidad lingüística en común es una condición necesaria pero no suficiente para lograr una comunicación intercultural eficaz. A pesar de que los estudiantes compartan la misma lengua natal, si estos pertenecen a diferentes grupos socioculturales el mensaje no tendrá inteligibilidad (claridad) lo que ocasionará un ruido en la comunicación y el mensaje no será codificado como se espera.

Por ejemplo; en este caso a pesar de que los estudiantes nativos y los estudiantes inmigrantes de origen latinoamericano comparten la misma lengua natal hay diferencias en sus formas de practicarlo, el español de España no es el mismo que el de algún país de América Latina, lo que puede ocasionar una comunicación fallida entre ambos estudiantes. Cuantos más elementos comunicativos compartan los estudiantes de la Facultad la comunicación entre ellos será más sencilla.

La investigación de campo que realicé en la Facultad de Filosofía y Letras durante mi estancia me permitió llegar a las siguientes conclusiones:

Al preguntarles a los estudiantes: “¿Consideras que has tenido que cambiar aspectos de tu lenguaje para tener una comunicación más efectiva con tus compañeros extranjeros?”, la respuestas de todos los entrevistados nativos fue negativa por lo que se puede concluir que los estudiantes nativos no tienen la intención de modificar aspectos de su lenguaje estando dentro de su entorno.

A diferencia de los estudiantes inmigrantes, sobre todo latinoamericanos, que en sus respuestas coincidían en que al llegar a España tuvieron que cambiar aspectos de su lenguaje como el acento y las palabras cotidianas que usaban en su país de origen para lograr una comunicación más efectiva y a su vez poder integrarse a su nuevo entorno. Dentro de estos aspectos se encuentran palabras, modismos, acento y pronunciación. Algunas de las respuestas fueron:

“He tenido que cambiar palabras y adaptarme a las de ellos además de que mi acento he tenido que modificarlo y ahora cuando conozco a alguien nuevo asimilan que llevo mucho tiempo viviendo aquí porque tengo un acento similar.”

“A la hora de expresarme la gente no me entendía o al revés yo no les entendía por lo que tuve que modificar palabras y mi forma de hablar y acostumbrarme a las de ellos.”

“Por mi acento la gente se reía de mí y he tenido que modificarlo.”

“El vocabulario es diferente, he tenido que cambiar algunas palabras para que me entiendan mejor y modular mi acento porque normalmente hablo muy rápido.”

“Sí, en la escuela no me entendían cuando hablaba por las palabras que usaba y tuve que adaptarme a usar las mismas palabras para darme a entender.”

Mientras que los estudiantes de Erasmus o intercambio coincidían en sus respuestas en que una de las principales razones por las que habían elegido España para hacer su Erasmus era mejorar su español sin embargo también coincidían en que la mayoría de sus amigos eran extranjeros y casi siempre del mismo país de origen porque se sentían más cómodos con otros compañeros que hablaran su mismo idioma.

“Elegí España para hacer mi Erasmus porque me gusta mucho el país y su cultura además de que quiero aprender a hablar bien español porque es parte de la carrera que estudio aunque es más sencillo para mí expresarme con amigos que hablen mi mismo idioma porque a veces no me doy a entender en español.”

“Me gusta tener amigos que hablen español porque práctico el idioma pero a veces prefiero quedar con mis amigos de Inglaterra o de Estados Unidos porque no puedo explicarme lo suficiente o desahogarme si tengo que hablar español, así que cuando estoy triste o enojada necesito hablar en mi idioma”.

“Me gusta mucho la cultura española y su estilo de vida, por eso escogí España para hacer mi Erasmus. También me gusta mucho el idioma español aunque cuando conozco personas nuevas me da miedo o pena hablar con ellos porque siento que mi español no es muy bueno y no quiero que se burlen de mí.”

Para lograr una comunicación intercultural eficaz entre estudiantes de diferentes bagajes culturales, además de establecer un idioma en común, es necesario tener un cierto conocimiento de la otra cultura con la que se pretende interaccionar. No es suficiente hablar el mismo idioma es necesario saber el significado de algunos elementos, señas, gestos, etc, de la otra cultura.

Como se menciona en el capítulo 1.3, la comunicación puede ser verbal y no verbal. Otra forma de comunicación muy utilizada es el lenguaje corporal, formado por los gestos de la cara, el tono de voz, las posturas del cuerpo, y otras expresiones a las que se le han dado un significado dentro de su cultura. Los estudiantes pertenecientes a diversas culturas comunican a través de su cuerpo diversos significados que pueden ser incomprensibles para otros de una cultura diferente.

Además de que la comunicación intercultural implica también reconocer la propia cultura. Sin darnos cuenta al comunicarnos usamos valores culturales propios que para un estudiante de otra cultura puede ser incomprensible o incluso puede tener otro significado considerado negativo u ofensivo en su cultura por lo que es necesario repensar la propia cultura y tener un cierto conocimiento de la cultura del otro.

Es difícil eliminar los estereotipos y prejuicios que se tiene de una cultura ajena, los cuales hemos adquirido y formado por diferentes medios de comunicación, productos audiovisuales y “lo que hemos escuchado”, ideas que, la mayoría de las veces, son equivocadas y están alejadas de la realidad.

Hay que tener en cuenta que si entre estudiantes de un mismo país hay incomprendiones o malentendidos, entre estudiantes de diferentes nacionalidades y/o cultura estas pueden aumentar por lo que es sumamente importante que los alumnos desarrollen la capacidad de metacomunicarse para evitar problemas o confusiones.

Como lo vimos en el capítulo 1.5; metacomunicarse significa tener la capacidad de que la otra persona descodifique el mensaje de acuerdo a lo que pretendemos decir cuándo decimos algo, incluyendo los efectos que nuestro mensaje deberían causar y los que no evitando malentendidos.

En la vida cotidiana utilizamos frases, chistes, palabras, etc que no significan literalmente lo que dice el mensaje, se trata de un sentido añadido y compartido por los miembros de una sociedad o comunidad pero en la comunicación intercultural no podemos pensar que la otra persona va a entender o descifrar lo que le quiero decir por lo que es sumamente importante saber metacomunicarse.

Por último dentro del encuentro intercultural la tolerancia y el respeto son valores indispensables, en la comunidad estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la UAM estos valores están presentes en sus estudiantes que hacen posible una convivencia agradable y tranquila tanto en sus aulas como en los espacios de socialización.

CONCLUSIONES

Como se ha mencionado, la migración es un fenómeno social que ha obligado a los individuos de diferentes culturas a convivir y entablar relaciones sociales, académicas y laborales. La globalización ha permeado casi todas las actividades humanas, incluida la cultura, la cual está tomando aspectos de la diversidad cultural, para la formación de una universal.

A pesar de eso, cada una de ellas sigue manteniendo rasgos particulares que las hace únicas. España es una nación que ha pasado por diversos sucesos históricos que la han convertido en territorio que ofrece buenas condiciones de vida, oferta académica y laboral, lo cual lo hace un destino muy atractivo para inmigrantes.

Ante el encuentro con lo diferente, se pueden producir muchos tipos de efectos sociales, por lo que, a lo largo de esta investigación, hemos conocido el proceso de integración que viven los extranjeros que buscan establecerse en España, así como la perspectiva de los nativos del país acerca de este fenómeno. Aterrizamos este tema y lo enfocamos en la comunidad estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, lo que a su vez podría ser un reflejo de la sociedad misma en España.

Los alumnos extranjeros, ya sea inmigrantes o de intercambio, que llegan a un nuevo país para estudiar o establecerse con sus familias, se enfrentan con un conjunto de cambios culturales que pueden obstaculizar su integración a la comunidad estudiantil de su nuevo colegio. A su vez, los estudiantes nacidos en el país destino deben aprender a convivir con aquellos que llegan y tienen otras concepciones del mundo.

La comunidad estudiantil está conformada por estudiantes de diversas nacionalidades y culturas. Esto da pie a un encuentro intercultural dentro del instituto,

en el que las diferencias socioculturales entre los alumnos provocan choques culturales que podrían generar roces entre ellos.

No es una sorpresa que el hombre busque relacionarse con quién comparte cosas en común, en cualquier ámbito de su vida. En este caso, los estudiantes buscan relacionarse con otros jóvenes con los que primeramente puedan comunicarse y con los que compartan aspectos socioculturales. Mismo idioma, creencias religiosas, estilo de vida, tradiciones, costumbres, expresiones artísticas son algunas de las características similares que buscan al elegir amistades.

De acuerdo a las experiencias vividas, relatadas en entrevistas hechas a los alumnos de la Facultad de Filosofía y Letras, podemos afirmar que uno de los factores que más influye en su elección de amistades es el “sentido de pertenencia” o “no pertenencia”. Esto sucede de acuerdo a sus similitudes culturales, intereses afines y experiencias compartidas con las que se sienten identificados y comprendidos.

Aunque no en su totalidad, gran parte de los estudiantes buscan relacionarse con otros compañeros con los que tengan una proximidad sociocultural. Así, se genera una segregación de grupos dentro de la comunidad estudiantil que se diferencian principalmente por aspectos culturales.

El sentido de pertenencia que los individuos experimentan al estar en un grupo provienen de los intereses, las experiencias y conocimiento en común que compartan con los miembros del mismo grupo. En este caso, los estudiantes que han nacido en España, desde pequeños han aprendido las formas de relacionarse con sus semejantes y con su entorno. Al estar familiarizados con estas conductas sociales, la relación con otros compañeros que pertenezcan a su misma cultura se dará de manera espontánea y natural.

Mientras que los estudiantes que llegaron a vivir a España a una edad más avanzada, como es el caso de los inmigrantes extranjeros, traen consigo los

comportamientos socioculturales que en su país eran adecuados. Al llegar a un nuevo país, experimentan choques con la nueva cultura a la que ahora están expuestos. Esto genera un sentido de no pertenencia, por lo que es común que busquen compañeros o grupos con los que compartan similitudes culturales, experiencias vividas y en los que encuentren un sentido de identidad y pertenencia a un grupo.

A consecuencia de las experiencias negativas que han vivido algunos estudiantes, comúnmente de rechazo y discriminación, se han creado asociaciones dentro de la Facultad que buscan erradicar conductas racistas y discriminatorias. Estos grupos y asociaciones se convierten en espacios de integración donde los estudiantes se sienten comprendidos y parte de una comunidad.

Por último, se encuentran los estudiantes Erasmus o de intercambio que al estar un tiempo reducido en España se colocan en una posición distinta a la de los demás estudiantes. Estos alumnos cumplen la función de un visitante, por lo que entre sus intereses se encuentran el conocer y disfrutar de lo que el país les puede ofrecer.

Uno de los principales factores culturales que influye en la decisión de los estudiantes para entablar amistad con otro, es el idioma. Al haber estudiantes de alrededor de 120 países del mundo, siendo China, Francia y Rumania los países de origen del 50% de los estudiantes Erasmus, la diversidad de lenguas es muy variada. Aunque el español es el idioma principal, hay muchos estudiantes de intercambio que no lo dominan.

Esto genera que los estudiantes de Erasmus busquen a otros compañeros que hablen su mismo idioma con los que sientan mayor libertad de expresarse y de ser comprendidos, como lo cuentan en las entrevistas. Así, han formado grupos de Erasmus donde además de compartir el idioma, comparten otros rasgos socioculturales y el deseo de conocer y disfrutar del país.

En comparación, tenemos el caso de los estudiantes inmigrantes extranjeros que no tienen el español como lengua materna. Todos, o la gran mayoría de éstos, toman cursos del idioma en las instituciones donde llegaron a estudiar y continúan aprendiéndolo en su vida diaria. Aprender el idioma y dominarlo es indispensable para poder convivir y realizar cualquier actividad. Además, con el tiempo también deben adquirir ciertas expresiones, acento y movimientos que les ayudarán a desenvolverse en la nueva cultura, imitando a los nativos de la misma.

Sin duda los aspectos socioculturales pueden diferenciar a una sociedad de otra. Las relaciones sociales están reguladas por patrones de convivencia que los miembros de una sociedad aprenden desde niños. Esto genera que los individuos desarrollen un sentido de pertenencia e identidad a una comunidad específica. Cuando salen del contexto con el que están familiarizados, lo natural es que se provoque un choque cultural al encontrarse con sujetos que poseen otras culturas y comportamientos sociales, si embargo la interculturalidad no solo busca una simple convivencia entre personas de diferentes culturas, sino que se logre un enriquecimiento mutuo y crear otras manifestaciones culturales que contengan influencia de las culturas relacionadas.

Anexos:

Estudiantes nacidos en España

Nombre	Ciudad de nacimiento	Edad	Sexo	Carrera
Clara	Toledo	20	Femenino	Filosofía
Adrián	Linares	22	Masculino	Estudios Internacionales
Antonio	Madrid	21	Masculino	Estudios Internacionales
María	Madrid	19	Femenino	Antropología social y cultural
Susana	Madrid	20	Femenino	Historia
Ignacio	Galicia	21	Masculino	Historia
Raúl	Madrid	23	Masculino	Estudios Internacionales
Laura	Madrid	22	Femenino	Historia y Ciencias de la Música y Tecnología Musical
Manuela	Segovia	21	Femenino	Historia y Ciencias de la Música y Tecnología Musical
Carlos	Santander	21	Masculino	Historia del arte y en Ciencias y Lenguas de la Antigüedad

Estudiantes Erasmus

Nombre	País de nacimiento	Lengua natal	Edad	Sexo	Carrera
James	Irlanda	Inglés	21	Masculino	Estudios internacionales
Josh	Inglaterra	Inglés	22	Masculino	Estudios ingleses
Hanna	Inglaterra	Inglés	21	Femenino	Lenguas modernas, cultura y comunicación
Annette	Francia	Francés	20	Femenino	Lenguas modernas, cultura y comunicación
Yasmin	Escocia	Inglés	22	Femenino	Estudios ingleses
Dominico	Italia	Italiano	20	Masculino	Estudios internacionales
Haru	China	Chino	19	Femenino	Estudios internacionales
Alexandre	Francia	Francés	21	Masculino	Lenguas modernas, cultura y comunicación
Abraham	Colombia	Español	23	Masculino	Estudios Hispánicos: lengua española y su literatura
Martín	Perú	Español	22	Femenino	Antropología social y cultural

Estudiantes inmigrantes o de origen inmigrante

Nombre	País de nacimiento	Lengua natal	Edad	Sexo	Carrera	Edad en la que llegaron a vivir a España
José	Ecuador	Español	21	Maculino	Lenguas modernas, cultura y comunicación	11
Yas	Bosnia	Bosnio	20	Femenino	Estudios internacionales	5
Manuel	Bolivia	Español	22	Maculino	Historia	13
Camila	Colombia	Español	20	Femenino	Historia	7
Moises	Honduras	Español	23	Maculino	Geografía y Ordenación del Territorio	12
Pedro	México	Español	21	Maculino	Antropología Social y Cultural	16
Yun	China	Español	19	Femenino	Estudios internacionales	2
David	Perú	Español	21	Maculino	Estudios internacionales	10
Diego	Bolivia	Español	21	Femenino	Geografía y Ordenación del Territorio	8
Ileana	Rumania	Español	22	Femenino	Historia y Ciencias de la Música y Tecnología Musical	2

Bibliografía:

- * Campo Ladero M.a Jesús , *“Opiniones y actitudes de los españoles ante el fenómeno de la migración N° 48 ”*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, (1999).
- * Mateos Araceli y Moral Félix, *“Opiniones y actitudes: La Unión Europea y la inmigración extranjera desde la perspectiva de los jóvenes N° 28”*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, (2000).
- * Izquierdo Escribano Antonio, *“La Inmigración en España 1980-1990”*, España: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, (1992).
- * Mijares Laura: *“Aprendiendo a ser marroquíes, inmigración, diversidad lingüística y escuela”*, España: Ediciones del oriente y del mediterráneo, (2006).
- * Quicios García María del Pilar y Flores Ramos Estela, *“Población inmigrante: su integración en la sociedad española (una visión desde la Educación)*, España: Pearson Educación, (2005).
- * Izquierdo Antonio, *La inmigración inesperada: La población extranjera en España (1991-1995)*, Madrid: Trotta, (1996).
- * Huete Raquel, *Turistas que llegan para quedarse: una explicación sociológica sobre la movilidad residencial*, España: Universidad de Alicante, (2009).
- * Ayuso Anna y Pinyol Gemma, *Inmigración Latinoamérica en España: El estado de la Investigación*, España: Edicions Bellaterra, (2010).
- * Sáez Pombo Ester, Gómez Mendoza Josefina, Ruiz- Gómez Manuel Molla y Luna Rodrigo Gloria, *“El campus de la Universidad Autónoma de Madrid Del tardo franquismo a la democracia*, Madrid: Servicio de Publicaciones Universidad Autónoma de Madrid Ciudad Universitaria de Cantoblanco, (2018).
- * Secretaria General de la UAM, *“Estatus de la Universidad Autónoma de Madrid”*, Madrid: Servicio de imprenta de la Universidad Autónoma de Madrid, (2003).
- * Nikleva Dimitrinka G., *“El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española”*, España: Editorial Síntesis, (2014).
- * Puelles Benitez Manuel (Coord.), *“Educación, igualdad y diversidad cultural”*, Madrid: Biblioteca Nueva Escuela Julián Besteiro, (2005).

- * Aguado Odina Ma. Teresa, *“Educación Multicultural: Su teoría y su práctica”*, Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, (1996).
- * Checa y Olmos Francisco (ed.), *“La inmigración sale a la calle: comunicación y discursos políticos sobre el fenómeno migratorio”*, Barcelona: Icaria editorial, (2008).
- * Eileen McEntee, *“Comunicación intercultural: bases para la comunicación efectiva en el mundo actual”*, México: McGraw-Hill, (1998).
- * Pajares Miguel, *“La inmigración en España: Retos y propuestas”*, Barcelona: Icaria editorial, (1999).
- * Chinoy Ely, *“La sociedad: Una introducción a la sociología”*, México: Fondo de cultura económica, (1966).
- * Amodio Emanuele, *“Cultura, comunicación y lenguaje”*, Caracas: IESALC UNESCO, (2006).
- * Tylor Edward B., *“Primitive Culture: Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Language, Art, and Custom, vol.1”*, Londres: John Murray, (1903).
- * Thompson John B., *“Ideología y cultura moderna: Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas”*, México: UAM Xochimilco, (2002).
- * De Saussure Ferdinand, *“Curso de Lingüística General”*, Madrid: Ediciones Akal, (1945).
- * Habermas Jurgen, *“Teoría de la acción comunicativa II: Crítica de la razón funcionalista”*, Madrid: Taurus Humanidades, (1992).
- * Jakobson Roman, *“Ensayos de lingüística general”*, Barcelona: Ariel, (1984).
- * Peirce Charles Sanders, *“La ciencia de la semiótica”*, Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión, (1974).
- * Hall Edward T. and Hall Mildred Reed, *“Understanding cultural differences”*, New York: Intercultural Press, Inc., (1990).
- * Lévi-Strauss, *“Raza y cultura”*, Madrid: Cátedra 3.a ed., (2000).
- * Pichón, E., *“Obras completas”*, Buenos Aires: Nueva Visión, (2000).
- * Alsina Miquel Rodrigo, *“La comunicación intercultural”*, Barcelona: Anthropos Editorial, (1999).

- * Aldo Ameigeiras y Elisa Jure, *“Diversidad cultural e interculturalidad”*, Buenos Aires: Prometeo libros, (2006).
- * Revista Ra Ximhai y Miriam Hernández Reina, *“Sobre los sentidos de multiculturalismo e interculturalismo”*, volumen 3, N. 2.
- * Araceli Mondragón y Francisco Monroy (coordinadores), *“Interculturalidad: Historia, experiencia y utopía”*, México: Plaza y Valdes Editores, Universidad Intercultural: Estado de México, (2010).
- * Ursula Klesing-Rempler y Astrid Knoop, *“Lo propio y lo ajeno”*, México: Plaza y Valdés,(1996).

Cibergrafía:

- *López de Lera Diego, “La inmigración en España a fines del siglo XX: Los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar, España: Universidad de la Coruña, (En línea), Dirección URL: http://ih-vm-cisreis.c.mad.interhost.com/REIS/PDF/REIS_071_072_11.pdf
- *Valero-Matas Jesús Alberto, Coca Juan R., Valero Oteo Irene, “Análisis de la inmigración en España y crisis económica”, España: Universidad de Valladolid/ Universidad de Salamanca, (2014), (En línea), Dirección URL: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=11231067002>
- *Garreta Bochaca Jordi, Llevot Calvet Núria, “Los gitanos en España. Mercado de trabajo y educación: crónica de un desencuentro”, España: Universidad de Lleida, (En línea), Dirección URL: <https://repositori.udl.cat/bitstream/handle/10459.1/10979/2313704.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- *Nieto Merino Andrea, “El fenómeno migratorio en España en el siglo XXI”, España: Universidad del País Vasco, (2015), (En línea), Dirección URL: <https://addi.ehu.es/bitstream/handle/10810/16729/TFG%252520Andrea%252520Nieto.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- *Fernández Asperillo Ana, “La mitad de los españoles que emigraron durante el franquismo lo hicieron de forma irregular”, España: eldiario.es, (2019), (En línea),

Dirección URL: https://www.eldiario.es/sociedad/inmigracion-franquismo-historia-xenofobia_0_860914522.html

*Página Web de la Universidad Autónoma de Madrid, (En línea), Dirección URL: <http://www.uam.es/FyL/Historia/1234889902567.htm?language=es&nodepath=Historia>

* Significados, (En línea), Dirección URL: <https://www.significados.com/pluriculturalidad/>

* Expansión, “Sube el número de inmigrantes que viven en España”, España: datosmacro.com, (2017), (En línea), Dirección URL: <https://datosmacro.expansion.com/demografia/migracion/inmigracion/espana>

*Ares Alberto y Estrada Villaseñor Cecilia, “¿Quién es el inmigrante en España? ¿Una radiografía del otro?”, España: El país, (2019), (En línea), Dirección URL: https://elpais.com/elpais/2019/03/27/planeta_futuro/1553689112_115690.html

*Gonzalez Pozo Victoria, “España, historia de migrantes”, España: Revista digital INESEM, (2017), (En línea), Dirección URL: <https://revistadigital.inesem.es/educacion-sociedad/historia-migrantes-espana/>

*UNED, “Diversidad cultural en España”, (En línea), Dirección URL: http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,47794967&dad=portal&schema=PORTAL&idAsignatura=26617257&idContenido=2

*El país, “La realidad el pueblo gitano, en cifras”, (En línea), Dirección URL: https://elpais.com/cultura/2018/10/10/television/1539170508_189986.html

*Página web de la UNESCO, (en línea), Disponible URL: <https://es.unesco.org/creativity/interculturalidad>